



# Maisel Wochenblatt

24



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

© Parente Fireworks

31.12.2025

# Silvester in Meran



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**Elektrofachmarkt**  
**FONTANA** GmbH



**Größte Auswahl der besten Marken**

**HAUSEIGENER REPARATURSERVICE FÜR GROSS- UND KLEINGERÄTE**

Instagram: MERAN • Tel. 0473 491 079 f  
www.elektro-fontana.com

**Besser beraten, länger genießen!**

Verkauf, Montage & Service von Fernsehgeräten vom Profi!



**TVtec**

Antenne • SAT • AUDIO • SERVICE

☎ 333 57 07 773 | ✉ info@tv-tec.it

*Wir bauen aus Leidenschaft*

**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien  
www.universalbau.it



Universalbau GmbH  
Sinichbachstr. 10  
39012 Meran  
info@universalbau.it  
Tel./Fax: 0473 239805  
Andreas 347 8910044

**QUALITÄT DIE ÜBERZEUGT**



**BURGGRÄFLER SPENGLEREI** Burgstall

www.burggraefer-spenglerei.it ☎ 331 9734577

**ELEKTRO**  
Solarsysteme & Elektroanlagen

**WIMIT** GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN  
Möltnerstraße 27  
Tel. 0471 668 148  
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN  
Luis-Zuegg-Straße 40  
Tel. 349 282 8300  
michael.elektro.wimit@gmail.com

Logos: M, KNX, GreenLine

 **Jacob** KG  
St. Jakob Dorfs & Co.

**Steinverarbeitung - Lavorazione pietre**

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten, Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82  
info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

**PLANK**  
HEINRICH GMBH



**Ihr optimaler Partner.**

MALERMEISTER GIPSBAU

Stollen | T 382 001 2504 | Halting | heinrich-plank.it

**terra** *Rent*

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH  
Meran, Montecatinistraße 16  
Mobil: 335 8279665  
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it  
www.terra.bz.it

**südtirol druck**



**IHR PARTNER FÜR DRUCK UND WERBUNG**

www.suedtirolruck.com

**K**  
**KERSCHBAUMER**  
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRANSporte - LADUNG GRU

Transporte fürs Baugewerbe, Landwirtschaft & Gartenbau  
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH  
Gampenstr. 83 - 39010 Tscherns  
Handy: Alex +39 334 1666545  
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it  
www.transporte-kerschbaumer.it

**NEU: spezielle Raupenkräne**

**ELEKTRO LINE** 

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran  
T/F 0473 220190  
info@elektroline.net  
www.elektroline.net

**Machen Sie Ihr eigenes Klima ... mit den Klimageräten von**



**Knoll** *Getried*  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Teschelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**A** **LLNEIDER**  
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



**Werbung macht sichtbar**



**BEIKIRCHER PREMIUM PELLETS**

**3s Pellets** **3fach sortiert**



☎ 335 7492679

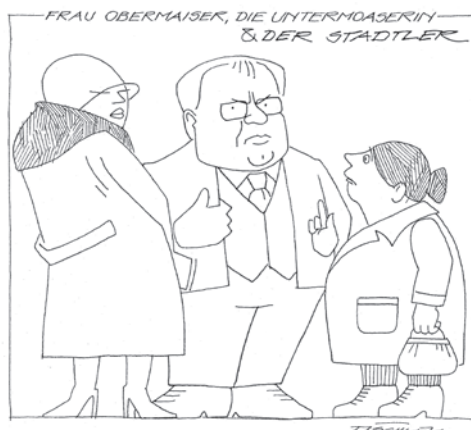
24x7  **BEIKIRCHER GRÜNLAND**



# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, vielleicht ist es Ihnen schon aufgefallen: In dieser Ausgabe finden Sie unseren Jahresplaner erneut abgedruckt. In der letzten Nummer hat sich – nach einem überraschenden Software-Absturz – leider ein Fehler eingeschlichen. Während alle Daten korrekt wiederhergestellt wurden, wurde beim Jahresplaner eine ältere Version geladen, in der viele Termine noch nicht aktualisiert waren. Nun aber stimmt alles – und Sie haben den Planer mit sämtlichen richtigen Terminen verlässlich zur Hand. Das Jahresende nähert sich in großen Schritten, und damit auch eine schöne Tradition: das Neujahrsanspielen der Musikkapellen. Auf Seite 04 erfahren Sie, wann und wo die Kapellen unterwegs sind, um das neue Jahr musikalisch willkommen zu heißen. Und wenn die ersten Klänge das Jahr 2026 begrüßt haben, stellt sich die Frage: Wie möchten Sie selbst Silvester feiern? Die Kurverwaltung Meran hat sich dazu viele Gedanken gemacht und ein vielfältiges Programm für Groß und Klein zusammengestellt. Eine übersichtliche Zusammenstellung finden Sie auf Seite 05 – perfekt, um Ihre persönliche Feier zu planen. Zum Abschluss bleibt mir – auch im Namen des gesamten Teams – ein herzliches Dankeschön auszusprechen: Danke für Ihr Vertrauen, Ihre Treue und die vielen wertschätzenden Rückmeldungen im vergangenen Jahr. Wir wünschen Ihnen von Herzen ein besinnliches Weihnachtsfest, erholsame Tage und einen freudvollen, hoffnungsvollen Start in ein großartiges neues Jahr 2026. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	3
Neujahrsanspielen 2025 .....	04
Silvester in Meran .....	05
Europa richtet den Blick nach vorne.....	06
Aktion Verzicht 2026:.....	06
Entwurf Haushaltsgesetz 2026 .....	07
Meraner Markt	
2026: Standplätze ausgeschrieben.....	08
Kino in Meran: Filmclub .....	08
Heimat bewahren – Zukunft gestalten .....	09
Fremdwörter – leicht verständlich .....	10
Veranstaltungen.....	12
Resümee der Bürgermeisterin.....	13
Südtiroler Vinzenzgemeinschaft.....	14
Ein Herzensprojekt in großer Höhe .....	15
Kleinanzeiger .....	18
Maiser Service Blatt .....	18
Neue Leiterin für	
Begräbnis-Wortgottesdienste in Untermais..	23
„Beseelt sein“ .....	23
Pfarrkalender 2025/26:.....	24
Pfarnachrichten .....	26
Cäciliafeier der Bürgerkapelle Obermais.....	31
Symphonic Winds 2025 &	
Donka Angatscheva .....	32
Die Mittelschule „Carl Wolf“ Meran .....	33
Unterricht praxisnah gestalten .....	33
Il bilancio del vicesindaco.....	34
Ottimo prestazioni	
per l'Aesse Merano nuoto .....	35
Il circolo Acli	
e club anziani di Merano in festa .....	36
A Sinigo sud si riducono i cattivi odori.....	36
Tipps für Bücherwürmer.....	38
Impressum.....	38
Leute von heute .....	39
Young Info Wall .....	40

St.: ... die Untermoaser Schützen hohn in Muntig wieder ihr monatliches Treffen im KiMM verunstaltet ...

U.: ... jo, bei a guatn tiroler Weihnachts-Marende ...

St.: ... i woas, Vitello tonato, Mozzarella und Pizza ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 07.01.2026

Redaktionsschluss: Freitag, 02.01.2026

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte: Telefon

Redaktion: Ernst Müller 333-464 333 4

Redazione italiana: Walter Taranto 338-544 9006

Werbung: 0473-49 15 05

Herausgeber: Helmuth Fritz 335-63 777 53

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail

[redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it)

[wtaranto@wochenblatt.it](mailto:wtaranto@wochenblatt.it)

[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

[verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it)

kultur in  
meran  
mais



## Veranstaltungen im KiMM



*Wir vom KiMM-Team wünschen Ihnen  
fröhliche, entspannte Weihnachtstage  
und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2026 –  
voller schöner Begegnungen  
und positiven Überraschungen.*



Fr. 12.12. 18:30 Uhr

**Volljährigkeitsfeier**

Für Riffian, Hafling, Kuens, Marling, Dorf Tirol, Algund, Meran und Schenna: Music, Free Drinks & Snacks, Info Point mit Experten, Lotterie ... and more!

Sa. 13.12. 18 Uhr

**WK Weihnachtsfeier**

Mi. 17.–Fr. 19.12. 8 Uhr

**Tagung Mediolanum**

Do. 18.12. 18 Uhr

**Produktvorstellung**

Mo. 22.12. 18 Uhr

**Pensionierungsfeier Gemeinde Meran**

**Samstagvormittag vor dem KiMM:**

An den Samstagen 12. und 19. Dezember können Sie sich vor dem KiMM von **Charly** von 8–12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

**Vorschau:**

Do. 08.01. 18 Uhr

**Produktvorstellung**

Sa. 17.11. 9 Uhr

**Tagungsseminar der Arge Volkstanz**

**KiMM** & Raiffeisen  
kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T. 0473 49 15 01 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

# Neujahrsanspielen 2025

Das Neujahrsanspielen der Musikkapellen ist zum Jahreswechsel ein schöner Brauch, der sich großer Beliebtheit erfreut. Dazu kommt natürlich auch, dass die eingenommenen Spenden den Musikern eine große Hilfe sind.

## Bürgerkapelle Obermais

Die Bürgerkapelle Obermais wünscht allen Mitbürgern, Freunden und Gönnern frohe Weihnachten und ein gutes, gesundes neues Jahr 2026!

Das heurige Neujahrsanspielen findet am **Samstag, 27. Dezember** in den Ortsteilen Vordere Lazag, Lahn und Labers statt.

Am **Montag, 29. Dezember** spielen wir in der hinteren Lazag, im Unterdorf und im Oberdorf.

Sämtliche Informationen dazu finden Sie auch auf unserer Homepage [www.bkobermais.org](http://www.bkobermais.org)



## Bürgerkapelle Untermais

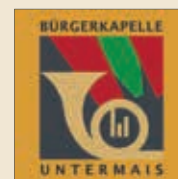
Auch im heurigen Jahr wird eine Gruppe von Bläsern der Bürgerkapelle bereits am 18. Dezember die Betriebe und Firmen in den Handwerkerzonen Passer und Untermais besuchen und somit Weihnachts- und Neujahrsgrüße überbringen.

**Samstag, 27. Dezember:** Gruppe Mais: Vormittag Gampenstraße und Wolkensteinviertel; Nachmittag Petrarcastraße mit Nebenstraßen. Gruppe Hagen: Vormittag Katzensteinstraße und Schotterkstraße; Nachmittag Hagen

**Montag, 29. Dezember:** Gruppe Mais: Vormittag Pfarrgasse und Romstraße; Nachmittag Cavourstraße und Grabmayrstraße, obere Schafferstraße. Gruppe Hagen: Vormittag St. Floriangasse, untere Romstraße; Nachmittag: Katherinastr. mit Nebenstraßen

**Silvestertag, 31. Dezember:** Gruppe Mais: untere Schafferstraße, Maiastraße, Romstraße, Matteottistraße mit Nebenstraßen; Gruppe Hagen: St. Vigilplatz

Wir würden uns freuen, sie zu Hause anzutreffen und unsere musikalischen Glückwünsche persönlich überbringen zu dürfen. Wir wünschen auf diesem Weg besonders frohe und gesegnete Weihnachten. Der Vorstand.



## Stadtmusikkapelle Meran:

Die Stadtmusikkapelle überbringt an folgenden Tagen allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern ihre Neujahrswünsche:

**Montag, 29. Dezember:** Freiheitsstraße, Rätiastraße, Carduccistraße, Speckbacherstraße, Otto-Huber-Straße, Theaterplatz, Rennweg, Galileistraße; Meinhardstraße, Alpinistraße, Andreas-Hofer-Straße, Laurinstraße, Musikerviertel.

**Dienstag, 30. Dezember:** Goethestraße, Karl-Wolf-Straße, Verdistraße; Maria Himmelfahrt.

**Mittwoch, 31. Dezember:** Steinachviertel, Obere Freiheitsstraße, Lauben.



## Musikkapelle Sinich-Freiberg:

Wir wünschen allen Freunden und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr. Wir Musikantinnen und Musikanten kommen am **17. und 18. Dezember** (Betriebe und Firmen), am **26. Dezember** (Freiberg) und am **27. Dezember** (Sinich) zu Ihnen, um die Neujahrsglückwünsche auch in musikalischer Form zu überbringen.

Spenden in Form von Banküberweisungen sind steuerlich absetzbar, Sie erhalten von uns eine entsprechende Spendenquittung. Unsere Bankverbindung: Raika Meran IBAN IT86 J081 3358 5910 0030 1074 270. Wir freuen uns sehr über Ihre wohlwollende Unterstützung und danken sehr herzlich im Voraus dafür.



## Musikkapelle Gratsch:

Die Musikkapelle Gratsch überbringt am **Dienstag, 30. Dezember** von 8.30 Uhr bis 17:00 die Neujahrsglückwünsche.

Wir würden uns freuen, Euch zu diesem Termin antreffen zu können und wünschen Euch viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr!

Vielen Dank für die Unterstützung unserer Musikkapelle!



Bildquelle: BiZkettE1 auf Freepik



# SILVESTER IN MERAN

Jahreswechsel mit viel Musik: Vom Vormittag bis weit nach Mitternacht bestimmen Livebands und DJs das Geschehen in der Stadt.

Ausgehen? Zuhause feiern? Linsen, Raclette oder Fondue? Während sich die Wahl der Silvesterfeier von den belebten Plätzen in der Stadt bei einigen mit steigenden Lebensjahren auf das kleine Fest im eigenen Heim zu verlegen scheint, ist die Frage: „Wie feiern wir dieses Jahr?“ pünktlich zum Jahresende zu hören. Aber was wäre, wenn beides, Festatmosphäre und Partystimmung in der Öffentlichkeit und das gemütliche Ausklingen des Jahres zuhause, möglich wäre?

Das hat sich die Veranstalterin Kurverwaltung Meran überlegt. Und so beginnt der letzte Tag des Jahres bereits am Vormittag mit Livemusik. Auf der oberen Kurpromenade spielen von 11 bis 14 Uhr Bread and Buttons Funk und Pop, auf dem unteren Teil der Kurpromenade bespielen Max Turchi & Travel Blues Band mit ihrem Repertoire aus Rock Blues, Jazz Blues, Funky Blues, mit Fusion und Soul von 12 bis 15 Uhr die Bühne, und das mit Klassikern von Eric Clapton, B.B. King, Stevie Ray Vaughan oder Muddy Waters. Der Sandplatz bekommt eine gute Dosis Country, Blues und Rock and Roll, dafür sorgen von 12 bis 17.30 die Voodoo Vibes. Viele Bars, Cafés und Restaurants bieten ein weiteres Programm. Auf dem Thermenplatz sind Simon & Mac ab 12 Uhr mit ihrem einzigartigen Sound, der steirische Ziehharmonika, elektronische Drums und moderne Pop/EDM Elemente verbindet, zu hören. Im Anschluss daran legen bis 16 Uhr DJs beliebte Hits und Klassiker auf.

Welche Rituale ziehen all jene, die im kleineren Kreis feiern möchten, nun genau dorthin? Da sind vielfach die beliebten Linsen, die aufgrund ihrer Ähnlichkeit mit kleinen Münzen für Geldsegen und Glück sorgen sollen. In manch einer Familie werden sie gegessen, bis alles aufgegessen ist. Glücksgarantie, sozusagen oder: Mit dem Glück muss man sorgsam umgehen. Andere achten darauf, dass der Erste, der nach Mitternacht das Haus betritt, ein Mann ist. Vergangenes wird auf Papier geschrieben und dem Feuer übergeben, gezogene Engelskarten lassen Spielraum für das Interpretieren des kommenden Jahres. Ähnlich funktioniert das Bleigießen, das schon im antiken Rom praktiziert worden sein soll. Heute ist es eher ein Zinngießen, denn Blei-Rohlinge sind in der EU seit 2018 verboten. Cappeletti in brodo – gerne auch an Neujahr – bringen Geborgenheit und stehen für einen guten Start in das neue Jahr. Auch Sekt zum Anstoßen gehört dazu. Andere feiern im Kollegenkreis, jetzt in festliche Kleidung gehüllt. Darunter, klar, trägt der ein oder die andere rot. Die Farbe der Liebe direkt auf der Haut soll Glück bringen: vor allem dann, wenn sie an Silvester erstmals getragen wird.

Wer lieber mitten in der Stadt ist, von Bar zu Bar zieht oder sich ins Getümmel werfen mag, der kann in Meran bis weit nach Mitternacht feiern. Der Theaterplatz bietet mit der Fabio Supernova & The Energy Band & Supernova Party von 22.30 bis 1.30 Uhr Livemusik mit heißen Hits von heute und großen Dance-Hits vergangener Jahrzehnte. Die Disco-Party auf der oberen Freiheitsstraße mit DJ Pat und DJ Lyuke verspricht ebenso reines Tanzvergnügen. Und Punkt Mitternacht – ja, zu jedem Gongschlag eine Traube essen, auch das soll Glück und Wohlstand bringen – machen das Kurhaus und der Himmel darüber deutlich, dass das neue Jahr mit Musik und Leuchtkraft beginnen darf. Ausschlafen geht auch prima, denn das Neujahrskonzert beginnt um 17 Uhr: Das Haydn-Orchester von Bozen und Trient spielt im Kurhaus Walzer und Polkas von Johann Strauß (Sohn) und Josef Strauß.

Alle Infos: [www.weihnacht.meran.eu](http://www.weihnacht.meran.eu)

## Happy New Year!

Funk und Pop,  
Blues and Country,  
Rock and Roll und  
eine große Party in der Stadt.

Für dich und mich.

Das Jahr verabschieden,  
das neue umarmen und  
mit Freunden eine gute Zeit  
verbringen.

Los geht's bereits um 11 Uhr  
vormittags  
bis weit nach Mitternacht:  
fünf Livebands,  
zwei DJs und ein musikalisches  
Lichtspektakel.

Willkommen 2026!



© Tommy Hettzel



# Europa richtet den Blick nach vorne

ein neues Kapitel für Konsumenten



Mag. Reinhard Bauer,  
Koordinator, Rechtsberater  
der Verbraucherzentrale

Europa arbeitet derzeit an einer ganzen Reihe neuer Regeln, die das Leben von Konsumenten direkt betreffen werden. Auch wenn viele dieser Debatten in Brüssel stattfinden, spüren wir ihre Auswirkungen bis in den Alltag der Menschen in Südtirol – von digitalen Dienstleistungen über Produktsicherheit bis hin zu transparenteren Marktpraktiken.

Aktuell zeigt sich besonders deutlich, dass der europäische Gesetzgeber versucht, auf die komplexer werdenden Konsummärkte schneller und entschlossener zu reagieren. Der digitale Raum wächst, künstliche Intelligenz prägt bereits heute viele Geschäftsmodelle, und Verbraucher müssen sich in einem Umfeld zurechtfinden, das immer stärker von Intransparenz und Informationsüberfluss geprägt ist.

Ein Schwerpunkt der europäischen Agenda liegt daher auf der Modernisierung des Verbraucherschutzes. Dazu gehören strengere Vorgaben gegen manipulative Online-Praktiken, klarere Regeln bei Abo-Modellen, einheitliche Standards bei Produktkennzeichnungen sowie ein stärkerer Schutz vor irreführenden Nachhaltigkeitsversprechen. Für Südtirol, wo viele Bür-

ger quer durch Europa einkaufen, digitale Dienste nutzen und sich auf verlässliche Informationen verlassen müssen, ist diese Entwicklung besonders relevant.

Auch die Produktsicherheit bleibt ein Kernthema. Europa arbeitet daran, die Verantwortung der Hersteller zu stärken – insbesondere bei Geräten, die mit Software-Updates funktionieren oder mit KI-Systemen verbunden sind. Denn ein Produkt muss nicht nur beim Kauf sicher sein, sondern über seinen gesamten Lebenszyklus hinweg. Für Beratungsstellen wie die Verbraucherzentrale Südtirol bedeutet das vor allem eines: mehr Klarheit, mehr Kontrolle und bessere Rahmenbedingungen für die Rechtsdurchsetzung im Sinne der Bürger.

Zudem rückt die Durchsetzbarkeit von Verbraucherrechten stärker in den Fokus. Hohe Strafen für Regelverstöße, europaweite Klagemöglichkeiten und eine engere behördliche Zusammenarbeit sollen Missbrauch nicht nur bestrafen, sondern vorbeugen. Südtirol profitiert direkt davon, denn viele digitale Konflikte lassen sich nur grenzüberschreitend lösen.

Die europäische Entwicklung verfolgt dabei ein klares Ziel: Konsumentinnen und Konsumenten sollen in einem globalisierten Markt gestärkt werden. Das unterstützt auch die VZS – sie kann Missstände schneller erkennen und Betroffene wirksamer beraten.

**„Wir erleben derzeit die dynamischste Phase des europäischen Verbraucherschutzes seit Jahren – und je klarer die Regeln werden, desto leichter können wir den Menschen in Südtirol zu ihrem Recht verhelfen“,**

*so Reinhard Bauer, Rechtsberater der Verbraucherzentrale Südtirol.*

Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

## Aktion Verzicht 2026:

„Offline ist der neue Luxus“

Unter dem Motto „Offline ist der neue Luxus“ findet die „Aktion Verzicht“ heuer zum 22. Mal statt. Von Aschermittwoch, 18. Februar, bis Karsamstag, 4. April, wird die Bevölkerung dabei zum bewussten Innehalten aufgerufen, um die Balance zwischen digitaler und analoger Welt zu reflektieren.

Um die Botschaft zu verbreiten, werden Lesezeichen, die auch als Türhänger funktionieren, verteilt. Sie sollen daran erinnern, wie wichtig Zeit abseits vom Bildschirm ist, vor allem für das Wohlbefinden. Dafür wird auch auf Plakaten und auf den sozialen Medien sowie in den Flirt-Zügen geworben.

Während der siebenwöchigen Fastenzeit finden diverse analoge Aktionen statt, bei denen das Smartphone bewusst außen vor bleibt. Geplant sind zusätzlich zwei Mitmachaktionen für alle Mitträgerorganisationen, die sowohl intern umgesetzt als auch ihren Mitglie-

dern vorgestellt und gemeinsam mit ihnen gestaltet werden können. „In einer Welt, die immer digitaler wird, möchten wir den Fokus bewusst auf das legen, was wir nur offline erleben können und auch den Mehrwert davon verstehen und schätzen. Es geht dabei in erster Linie um die Sensibilisierung für einen achtsamen Umgang mit digitalen Medien“, sagt Peter Koler vom Forum Prävention, das gemeinsam mit der Caritas, dem Katholischen Familienverband Südtirol, dem deutschen und ladinischen Bildungsressort und der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste die Aktion im Jahr 2004 gegründet hat. Ihnen haben sich von Jahr zu Jahr mehr Institutionen, Einrichtungen und Vereine angeschlossen. Finanziert wird die Aktion Verzicht vom Südtiroler Sanitätsbetrieb und der Landesabteilung Gesundheit. Mehr Infos und Tipps zum Mitmachen finden sich unter [www.aktion-verzicht.it](http://www.aktion-verzicht.it) [www.io-rinuncio.it](http://www.io-rinuncio.it).



DEIN

Brauchst du Hilfe?

**HAUSMEISTER**

ist für dich da!

+39 388 988 3734 | [info@deinhausmeister.it](mailto:info@deinhausmeister.it)



Kleinreparaturen  
Instandhaltung  
Gartenpflege  
Montagearbeiten  
Winterdienst



# Entwurf Haushaltsgesetz 2026



Dr. Florian Kiem

Im Entwurf des Haushaltsgesetzes 2026 sind einige steuerliche Neuerungen vorgesehen, welche sowohl private Steuerpflichtige als auch Unternehmen betreffen. Viele der Maßnahmen zielen darauf ab, mittlere Einkommen zu entlasten und gleichzeitig gezielte Strukturförderungen für Betriebe zu ermöglichen. Da es sich derzeit um einen Gesetzesentwurf handelt, können sich bis zur endgültigen Verabschiedung noch Änderungen ergeben.

Eine bedeutende Neuerung betrifft die IRPEF-Steuersätze: Für Einkommen zwischen € 28.000 und € 50.000 soll der Steuersatz von 35% auf 33% gesenkt werden. Die übrigen Steuerstufen bleiben unverändert. Die maximale jährliche Steuerersparnis beträgt € 440 und steht nur Personen mit einem Gesamteinkommen unter € 200.000 zu. Bei höheren Einkommen wird der Vorteil über eine Kürzung der Absetzbeträge wieder ausgeglichen, sodass das Ziel dieser Bestimmung - die Entlastung des Mittelstands - erreicht wird.

Im Bereich der steuerlichen Absetzbeträge für Sanierungs- und Energiesparmaß-

nahmen werden die ursprünglich für 2026 geplanten Reduzierungen nicht umgesetzt. Für Arbeiten an der Hauptwohnung gilt weiterhin ein Steuerabzug von 50%, für andere Wohneinheiten 36%. Der Möbel- und Haushaltsgerätebonus in Verbindung mit Sanierungsarbeiten wird um ein Jahr verlängert und ermöglicht weiterhin eine 50%-Absetzbarkeit bis zu € 5.000. Nicht fortgeführt wird dagegen der Bonus für den Abbau architektonischer Barrieren.

Ein weiteres diskutiertes Thema betrifft die Kurzzeitvermietungen bis zu 30 Tagen. Der begünstigte Steuersatz von 21% kann aktuell nur noch angewendet werden, wenn die Vermietung ohne Online-Portal oder Vermittler erfolgt. Ursprünglich war eine grundsätzliche Staffelung (21% für die erste und 26% für weitere Wohnungen) geplant. Aufgrund laufender Debatten ist in diesem Bereich mit möglichen Anpassungen zu rechnen. Für Gesellschaften wird 2026 erneut die begünstigte Übertragung von Immobilien an Gesellschafter ermöglicht. Es gilt eine Ersatzsteuer von 8%, für nicht operative Gesellschaften 10,5%. Weiters kann die Umwandlung vermögensverwaltender Gesellschaften in einfache Gesellschaften steuerlich begünstigt vorgenommen werden. Einzelunternehmer können zudem eine betriebliche Immobilie in ihr Privatvermögen übertragen - ebenfalls mit einer Ersatzsteuer von 8%.

Auch die Besteuerung von Dividenden wird eingeschränkt: Die bisherige 5%-Besteuerung zwischen Kapitalgesellschaften gilt ab 2026 nur mehr bei Beteiligungen von mindestens 10%. Kleinere Beteiligungen verlieren die Begünstigung, d.h. die Auszahlungen von Dividenden werden zukünftig zu 100% besteuert. Auch in diesem Bereich werden noch bis zur endgültigen Verabschiedung Änderungen am Gesetzestext erwartet.

Dr. Florian Kiem  
Kanzlei König:Skocir:Kiem  
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM  
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



## Die Sommelière

### Der ewige Zweigelt

Dieser Zweigelt zeigt sich am Gaumen saftig und weich, getragen von reifer Kirsche und frischer Weichsel. Zarte Beerenklänge, ein Hauch von Veilchen und feine Kräuterwürze verleihen ihm Eleganz. Die geschmeidigen Tannine gleiten sanft über die Zunge, während eine lebendige Säure die Frucht klar und hell strahlen lässt. Der Abgang ist harmonisch, weich und angenehm anhaltend, mit einer Spur dunkler Beeren. Es gibt Weine, die sich wie alte Freunde benehmen: Sie stellen keine Fragen, aber sie geben Antworten. Der Zweigelt gehört dazu. Während andere Rotweine mit Herkunft, Terroir und Tanninstruktur protzen, steht der Zweigelt einfach da - rubinrot, gelassen, charmant. Ein Wein ohne Allüren, könnte man meinen. Und doch hat er sie, diese stille Selbstsicherheit, die man erst bemerkt, wenn das Glas halb leer ist und man sich fragt, warum man ihn eigentlich so lange unterschätzt hat. Zweigelt ist ein Phänomen: bodenständig, verlässlich - und überraschend vielseitig. Spannend ist, wie konsequent der Zweigelt in den vergangenen Jahren erwachsen geworden ist. Was früher oft als „der unkomplizierte Rotwein“ galt, zeigt heute Tiefe und Anspruch. In den besten Lagen im Passeiertal entsteht ein Wein, der mühelos mit internationalen Sorten mithalten könnte - nur mit etwas mehr Charme und etwas weniger Selbstdarstellung, vielleicht ist es genau diese stillere Kompetenz, die ihn so sympathisch macht. Zweigelt muss nicht beweisen, dass er dazugehört. Er tut es einfach. Er schmeckt im Sommer leicht gekühlt genauso überzeugend wie im Winter am Kamin und erschafft es, sowohl Einsteiger als auch Kenner abzuholen, ohne sich verbiegen zu müssen. Manchmal sind es gerade die Weine, die sich nicht in den Vordergrund drängen, die uns am meisten im Gedächtnis bleiben. Der Zweigelt gehört dazu. Ein Wein - leise, beständig und mit mehr Persönlichkeit, als man ihm auf den ersten Blick zutraut. Wer also einen Rotwein sucht, der ohne Umwege ins Herz trifft, sollte den Zweigelt der Kellerei Passir versuchen. Er verbindet Frucht, Finesse und Trinkfreude wie kaum eine andere Sorte - und beweist jedes Mal aufs Neue, warum er längst zu den unverzichtbaren Klassikern gehört.

Ein Glas Zweigelt zum Abschluss? Eine Entscheidung, die selten falsch ist - und meistens genau richtig.

\*Persönliche Bewertung durch die Sommelière  
Sonja Zehani



Dorfstraße 35 | 39010 St. Martin in Passeier  
Öffnungszeiten: Mo-So 8:00-20:00 Uhr

**Termine für Verkostung  
und Kellereibesichtigung:**

Mi+Sa 17:00 Deutsch, Italienisch & Englisch  
Anmeldung erforderlich bis zum Veranstaltungstag 12:00 Uhr unter Tel: 0473 641226  
Preis 10,00 €/Erwachsene  
info@martinerhof.it | www.martinerhof.it





Do. 11.12. 18:00 Uhr



## Zweitland

Südtirol wird 1961 von separatistischen Bombenanschlägen erschüttert. Während der junge Bauernsohn Paul wegziehen und Malerei studieren will, kämpft sein älterer Bruder Anton kompromisslos für die deutschsprachige Minderheit in Italien. Nachdem Anton als Attentäter enttarnt wird, flieht er und lässt Hof und Familie zurück. Widerwillig verschiebt Paul seine Pläne und unterstützt Antons Frau Anna und ihren kleinen Sohn. Anna wehrt sich zunehmend gegen die patriarchalen Strukturen ihres Umfelds. Paul hingegen muss sich entscheiden – familiäre Loyalität oder persönliche Selbstverwirklichung?

Michael Koflers ZWEITLAND blickt auf die Eskalation politischer Spannungen im Südtirol der 1960er Jahre – und verwebt sie mit einem komplexen Familiendrama. Ein eindringlicher Film über Radikalisierung und den Preis, den selbst Unbeteiligte für die Gewalt anderer zahlen.

Fr. 12.12. 20:30 Uhr | Sa. 13.12. 18:00 Uhr  
So. 14.12. 20:30 Uhr | Do. 18.12. 18:00 Uhr



## Franz K.

Prag, um 1900. Franz Kafka ist zerrissen zwischen der Autorität seines strengen Vaters, der Routine im Versicherungsbüro und der stillen Sehnsucht nach künstlerischer Entfaltung. Unterstützt von seinem Freund und Verleger Max Brod versucht er, seinen Platz im Leben und in der Welt der Literatur zu finden.

Die polnische Regisseurin Agnieszka Holland findet sinnlich-surrealistische Bilder, um Kafkas innere Zerrissenheit und seine unglaubliche Fantasie greifbar zu machen.

So. 14.12. 15:30 Uhr



## Zoomania 2

Die tierischen Detektive Judy Hopps und Nick Wilde sind zurück! Sie machen sich auf die Spur eines geheimnisvollen Reptils, das in Zoomania auftaucht und die Metropole völlig auf den Kopf stellt: Gary De'Snake! Um den Fall zu lösen, müssen die beiden undercover in völlig unbekannte Stadtteile vordringen – dabei wird ihre wachsende Partnerschaft auf eine harte Probe gestellt.

## Meraner Markt 2026: Standplätze ausgeschrieben



Die Kurverwaltung Meran richtet in der Zeit zwischen Ende März und Oktober einen Wochenmarkt für Regionales in der Freiheitsstraße aus.

Im Rahmen dieser Initiative weist sie Standplätze für fixe und für rotierende Standbetreiber aus.

Die Anträge sind bis 19. Dezember 2025, 12 Uhr bei der Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, 39012 Meran, persönlich abzugeben. Die hierfür notwendigen Unterlagen können auf der Website der Kurverwaltung heruntergeladen werden. (Siehe QR-Code rechts)



Goldschmiede GUFLER

Juwelier & Goldschmied

I-39012 Meran Obermais

Tel. +39 0473 23 21 45

gufler.goldschmiede@gmail.com

www.goldschmiede-gufler.it

Öffnungszeiten:

Mo - Fr: 08.30 - 12 + 15 - 18.30 Uhr

+ Sa: 08.30 - 12 Uhr

Feinster Schmuck aus Gold und Silber...Einzigartige Schmuckstücke, Wanduhren aus Ton. Bekannte Markenuhren, neueste Modelle von Citizen mit Eco-Drive-System und und und ...

Goldener Samstag und Sonntag geöffnet



## ■ Heimatpflege

# Heimat bewahren – Zukunft gestalten

**Werde Mitglied im Heimatpflegeverein Untermais!**

**Du möchtest aktiv zur Pflege unserer regionalen Kultur beitragen? Du interessierst dich für historische Gebäude, alte Handwerkstechniken oder für die Geschichten, die unsere Heimat geprägt haben?**

Dann bist du bei uns genau richtig! Der Heimatpflegeverein Untermais setzt sich mit Herz, Sachverstand und viel ehrenamtlicher Energie für Kultur, Natur und Gemeinschaft ein.

Unsere Aufgabe ist es, das Bewusstsein für das kulturelle Erbe lebendig zu halten – denn Traditionen und historische Bauten verschwinden nicht plötzlich,

sondern langsam, wenn sich niemand um sie kümmert. Ein Engagement im Heimatpflegeverein bedeutet daher nicht nur, Vergangenes zu bewahren, sondern aktiv an der Zukunft unserer Gemeinde mitzuwirken. Wer sich beteiligt, übernimmt Verantwortung für den Ort, an dem wir leben, und hilft mit, ihn für kommende Generationen wertvoll und lebenswert zu erhalten.

Warum ist das so wichtig? Weil Heimatpflege Identität stiftet. Sie schafft Verbindung zwischen Menschen, Generationen und Lebenswelten. Gerade in einer Zeit, in der vieles schnelllebig und

austauschbar erscheint, brauchen wir Orte und Erinnerungen, die Halt geben. Historische Gebäude erzählen Geschichten, traditionelle Bräuche stärken den Zusammenhalt, gepflegte Landschaften erhöhen die Lebensqualität. All das bleibt nur bestehen, wenn es Menschen gibt, die sich dafür einsetzen.

Was wir bieten: spannende Vorträge, inspirierende Exkursionen und kulturelle Veranstaltungen, die ein tieferes Verständnis für unsere Region ermöglichen. Bei uns kannst du dich mit engagierten Menschen austauschen, dein Wissen erweitern und selbst Ideen einbringen – sei es für Projekte, Veranstaltungen oder Initiativen zum Schutz von Natur und Kulturgut. Jede Stimme und jede helfende Hand zählt.

Ob jung oder alt, ob du viel oder wenig Zeit zur Verfügung hast – mit einem Beitrag von 15,00 € bist du dabei! Wichtiger als alles andere ist deine Bereitschaft, Teil einer Gemeinschaft zu sein, die unsere Heimat mit Respekt und Leidenschaft pflegt. Gemeinsam sorgen wir dafür, dass Untermais ein Ort bleibt, an dem Geschichte, Kultur und Natur harmonisch zusammenwirken und an dem sich Menschen wohlfühlen.

**Mach mit – deine Heimat braucht dich!**

👉 Jetzt Mitglied werden!

Beitritt beantragen unter  
<https://hvp-untermais.com/index.php/mitglied-werden/>



# Doppelte Exzellenz.

KELLEREIMERAN.IT





## ■ Das besondere Wort

### Fremdwörter – leicht verständlich

#### „Klischee“

Ein Klischee ist eine feste, häufig wiederkehrende Vorstellung, ein abgedroschenes Bild oder eine stereotype Ansicht. Es handelt sich um eine übermäßige Vereinfachung oder ein stark verbreitetes Vorurteil in Bezug auf Personen, Gruppen oder Sachverhalte.

**Herkunft:** Das Wort stammt aus dem Französischen „cliché“, ursprünglich ein Begriff für eine Druckform, später übertragen auf wiederholte Denk- und Sprachmuster.

**Beispiel:** Im Film werden viele Klischees über Südtiroler gezeigt..

### Redewendungen genau betrachtet

#### „Über den Berg sein“

**Bedeutung:** Das Schlimmste überstanden haben; eine Krise oder schwierige Phase ist vorbei.

**Herkunft:** Die Redewendung stammt aus dem Gebirge: Wer auf einer Wanderung den Berggipfel erreicht (also

„über den Berg“ ist), hat den anstrengendsten Teil geschafft. Der Abstieg ist meist einfacher.

**Beispiele:** Nach der Operation ist sie endlich über den Berg.



naegele.it



■ für jeden Geschmack etwas dabei



Höchstgelegene  
Sektellerei Europas

Prof.-Josef-Schwarz Straße 18  
I-39010 Mölten  
T +39 0471 155 2800  
info@arundavivaldi.it  
arundavivaldi.it

ARUNDA

**Berggasthof Unterhorn \*\***  
2044 m - 39054 Klobenstein - Tel.0471 356371 - info@unterhorn.it



*Ein Ort,  
WO ABSCHALTEN  
LEICHTFÄLLT*

Verbringen Sie kostbare gemeinsame Zeit. Beim Frühstück, Aperitif oder Abendessen sowie bei einer gemeinsamen Zigarre in unserer Zigarrenlounge.

RESERVIERUNG 0473 230577  
ANSITZ-PLANTIZ.COM

ANSITZ PLANTIZ  
MERANO

Jetzt  
GUTSCHEINE  
bestellen



**RIZZI**  
FOR YOUR HOME

Die schönsten Ideen für Ihre Weihnachtsgeschenke  
Le idee più belle per i tuoi regali di Natale

Meran/o - Rennweg/Via delle Corse 66  
0473 236255 - rizziforyourhome.com



**SKISCHULE *SUNSHINE*:**  
Ihre Skischule im Meraner Land  
und Umgebung

*Skifahren lernen einfach gemacht!*

**Unsere Kinderkurse 2025/26  
auf Meran 2000:**

**Weihnachtskurse**

- 26.12 – 30.12.2025 mit  
Abschlussrennen  
und Preisverteilung

- 02.01 – 06.01.2026 mit  
Abschlussrennen  
und Preisverteilung

**Samstagskurs**

- 5 aufeinanderfolgende Samstage,  
Start ab dem 10.01.2026

**Faschingskurs**

- 16.02 – 20.02.2026 mit  
Abschlussrennen  
und Preisverteilung

**Schnupperteam**

bietet Kindern eine solide Basis für den  
Einstieg ins sportorientierte Skifahren  
jeden Samstag vormittag.

**Privatstunden & Private Coaching**  
- flexible und effizient

**Unsere Standorte:**

- Meran2000
- Arena Schnalstal
- Ulten / Schwemmalm
- Vigljoch

Für weitere Informationen besuchen  
Sie unsere Webseite:

[www.skischool-sunshine.com](http://www.skischool-sunshine.com)

Kontakt: [hello@skischool-sunshine.com](mailto:hello@skischool-sunshine.com)

Telefon: +39 331 292 9035





## ■ Veranstaltungen

Bis 24.12. / jeweils Mo-Sa / Kunstwerkladen Haus Nr. 13, Pfarrplatz | 10-12:30 Uhr, Di, Mi. Fr. 15-18 Uhr

### **Bilderausstellung der Kunstwerkstatt Akzent**

Jeden Do. | 18 Uhr | im Bistro Kolping Obermais Cavourstraße

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum **wöchentlichen Perlaggen** ein. Jeden Do. ab 16 Uhr im Bistro Kolping, Obermais, Cavourstraße

Do, 11.12. | 19:30 Uhr | Akademie Meran Eintritt frei mit Anmeldung bei Urania

**Philosophisches Café:** Understanding peace; Szenen des Trauerns: Politische Macht und staatliche Gewalt bei Hannah Arendt und Judith Butler mit Mareike Gebhardt, in Zusammenarbeit mit Urania Meran

Fr. 12.–So. 14.12. | 11–19 Uhr | Schloss Kallmünz am Sandplatz - Eintritt kostenlos und barrierefrei

**Kunsthandwerksmarkt** mit der Vielfalt des Kunsthandwerks. Von Holz und Keramik über Schmuck und Textilien bis hin zu Papierarbeiten und Naturölseifen erwartet sie auch heuer wieder ein vielseitiges Angebot.

Fr. 12.12. | 15–17 Uhr | Grundschule Kuens

**Tag der offenen Tür zur Vorstellung des flexiblen Ganztagsmodells** (auch für Kinder aus Meran) kleine Struktur mit abgestimmten Öffnungszeiten,

Fr. 12.12. | 18 Uhr | Akademie Meran, Eintritt frei

**Vorstellung des Gedichtbandes „Scherzwärts“** mit Wolfgang Sebastian Baur und Sonja Steger

Fr. 12.12. | 18 Uhr | Pfarrkirche Gargazon

**Adventskonzert des Frauenchores ChroyFeen** mit dem Chor des Musikzugs der Mittelschule Carl Wolf – stimmungsvolle und berührende Adventslieder für Jung und Junggebliebene

Fr. 12.12. | 19 Uhr | Pfarrkirche Marling

Der **Meraner Zitherkreis** gestaltet die Rorate mit

Sa. 13.12. | 14–18 Uhr | Akademie Meran | 19:30–22 Uhr Centro per la Cultura (Filmvorführung) Eintritt frei mit Anmeldung (info@adsit.org)

**„Responsabilità e giudizio: attualità del pensiero di Hannah Arendt“** Studiennachmittag und Vorführung des Films „Hannah Arendt“ Veranstaltung in italienischer Sprache Wissenschaftliche Leitung: Gino Zaccaria

Sa. 13.12. | 17 Uhr | Palais Mamming Museum (An der Veranstaltung wird auch Mary de Rachewiltz persönlich teilnehmen)

**Mary's Traum und der Zauber des Zauderns** – Ein Vortrag von Prof. Martina Kolb über die Dichterin Mary de Rachewiltz

Sa. 13.12. | 20 Uhr | Bürger- und Rathaus Naturns; Karten unter haydn.it oder an der Abendkasse

**Symphoniekonzert des Haydn-Orchesters** von Bozen und Trient

So. 14.12. | 17 Uhr | Lana, im Saal des Kath. Arbeitervereins, A. Hoferstr. 6

**„Es isch Advent“** – Stimmungsvolle Weisen, Gedichte und Geschichten in Mundart. Mit Gausänger, Maria Sulzer und Helmut Gruber, Alfred Sagmeister

Di. 16.12. | 19:30 Uhr | St. Peter Kirche Marling

Der **Meraner Zitherkreis** gestaltet die Rorate mit

Sa. 20.12. | 20:30 Uhr | Kapuzinerkirche

**Weihnachtskonzert** des Chores „Non Nobis Domine“ mit dem Orchestra Antiqua Estensis (Dir. Marco Mantovani)

So. 21.12. | 17 Uhr | auf dem deutschen Teil des Soldatenfriedhofs (bei Schlechtwetter in der Friedhofskapelle)

**Weihnachtsgedenkfeier des Österreichischen Soldatenfriedhofs Meran**

So. 21.12. | 18 Uhr | Pfarrkirche Niederlana (das letzte Konzert der diesjährigen Konzertreihe von Lana Musik Festival)

**Lana Antiqua Musik & Kultur:** Pastorale Athesis Cello Quartett, Matteo Bodini | Roland Mitterer | Johannes Höhn | Raphael Repetto, Andreas Benedikter Orgel

So. 21.12. | 19 Uhr | Pfarrkirche Untermais am Goldenen Sonntag - Spenden erwünscht

**Benefiz-Weihnachtskonzert mit den Happy Singers** – Der Erlös geht an Peter Pan

Fr. 26.12. | 20 Uhr | Kursaal Meran

**Symphonic Winds 2025 & Donka Angatscheva**



## ■ Politik

# Resümee der Bürgermeisterin

*Nach einem halben Jahr zieht Katharina Zeller ihr Resümee*

Seit Juni arbeiten wir als neues Führungsteam der Stadt daran, Meran spürbar voranzubringen. In diesen ersten Monaten hat sich gezeigt, wie gut die Zusammenarbeit funktioniert und mit welchem Engagement sich die neuen Stadträte in ihre Aufgaben einge- arbeitet haben. Vieles, was in den vergangenen Jahren liegen geblieben ist, holen wir nun Schritt für Schritt auf – unsere Stadt verdient verlässliche Entscheidungen und eine klare Vision für die Zukunft.

Als sichtbares Zeichen dieses Aufbruchs steht die Wiedereröffnung unseres wunderbaren Jugendstil-Stadttheaters. Nach der Sanierung und der behutsamen Rückkehr zu den ursprünglichen Farben zeigt es sich in beeindruckender Schönheit. Dieses Haus steht für die Sorgfalt, mit der wir auch andere Herausforderungen angehen möchten. Vor uns liegen zentrale Projekte wie das Schulzentrum STAMS, die Erweiterung unserer Sportstätten und Maßnahmen für leistbares Wohnen.

Das neue Gemeindeentwicklungsprogramm, das nun auf den Weg gebracht werden muss, soll Orientierung bieten und Merans Entwicklung auf eine stabile Grundlage stellen. Entscheidend ist dabei, dass wir die Stadt mit derselben Sorgfalt und Qualität weiterentwickeln, mit der sie historisch als Kurort gewachsen ist, damit die Lebensqualität, für die Meran steht, erhalten bleibt.

Ein weiterer Schwerpunkt ist die behutsame, aber konsequente Aufwertung unseres Stadtbilds. Dazu gehören die Neugestaltung des Bodenbelags in der Laubengasse, die Projekte am Kornplatz, in der Mainhardstraße und in der Freiheitsstraße. Anschließend gilt es, auch für den Rennweg ein entsprechendes Konzept zu erarbeiten, das diesem wichtigen Abschnitt der Innenstadt wieder den Stellenwert verleiht, den er verdient.

*Der neue Ausschuss: v.l. Daniele Di Lucrezia, Generalsekretärin Lucia Attinà, Barbara Hölzl, Christoph Mitterhofer, Bürgermeisterin Katharina Johanna Zeller, Vizebürgermeister Nerio Zaccaria, Antonella Costanzo, Stefan Frötscher.*

Wichtig war uns von Beginn an, nicht nur langfristige Großvorhaben zu planen, sondern parallel dazu Schritte zu setzen, die den Alltag in unserer Stadt unmittelbar erleichtern und aufwerten – etwa indem notwendige Asphaltierungsarbeiten konsequent vorantreiben und Wege und Straßen wieder in einen guten Zustand gebracht werden. Dazu gehört auch ein Maßnahmenpaket für mehr Sauberkeit und ein gepflegtes Stadtbild sowie die Entbürokratisierung bei der Genehmigung von Veranstaltungen, damit sich das gesellschaftliche und kulturelle Leben, möglichst ohne bürokratische Hürden, entfalten kann.

Ein weiterer Bereich, mit dem wir uns intensiv auseinandersetzen, ist die Sicherheit im öffentlichen Raum. Die Zusammenarbeit mit den Ordnungskräften wurde intensiviert und die Abstimmungen deutlich enger gestaltet, damit wir Entwicklungen frühzeitig wahrnehmen und schneller reagieren können.

Damit all diese Vorhaben gelingen, braucht es solide Strukturen in der Verwaltung. Einige Schlüsselpositionen sind unbesetzt, wichtige Pensionierungen stehen bevor, und manche Abläufe entsprechen nicht mehr den Anforderungen unserer Zeit. Gleichzeitig haben wir viele fähige und engagierte Mitarbeiterinnen, auf deren Einsatz wir bauen können.

Wenn ich auf dieses halbe Jahr zurückblicke, sehe ich eine Stadt, die bereit ist, in Bewegung zu kommen, und ein Team, das mit viel Energie an den Aufgaben arbeitet. Dafür bin ich sehr dankbar.

Zum Abschluss wünsche ich Ihnen eine Weihnachtszeit voller Ruhe, Wärme und Zuversicht. Möge das kommende Jahr gute Momente bereithalten – für Sie persönlich und für unsere Stadt. Ich freue mich darauf, diesen Weg gemeinsam weiterzugehen.

*Katharina Johanna Zeller  
Bürgermeisterin*



**Fliesenservice**  
■ Fliesen ■ Naturstein ■ Holzböden

Beratung | Verkauf | Verlegung

[www.fliesenservicekg.it](http://www.fliesenservicekg.it)

**MÖBEL PICHLER MOBILI**

Beratung, Qualität und Service, ist unsere Stärke!  
Und das seit **25 Jahre**

KIRCHGASSE, 12 - TERLAN  
Tel. 335 21 09 09  
[info@moebelpichler.com](mailto:info@moebelpichler.com)  
[moebelpichler.com](http://moebelpichler.com)

**KÜCHENSTUDIO TERLAN**

... es lohnt sich

➤ GERÄTEAUSTAUSCH mit ENTSORGUNG





Regensburger Domspatzen  
Benjamin Appl Bariton

## Weihnatskonzert Lieder zur Advents- und Weihnachtszeit

Sonntag, 14. Dezember  
17 Uhr  
Stadtpfarrkirche

Preise € 30,00  
Jugendliche € 5,00  
Karten online: [www.musikmeran.it](http://www.musikmeran.it)

Öffnung der Abendkasse: 16 Uhr

## ■ Soziales

# Südtiroler Vinzenzgemeinschaft

## Vinzenz Konferenz St. Vigil Untermaiss sagt „Vergelt's Gott“

**Die Vinzenzgemeinschaft St. Vigil bedankt sich herzlich bei allen, die für schwächere Menschen in unserer Mitte gespendet haben. Im laufenden Jahr haben wir 35.087,00 € an Spenden eingenommen und 39.422,00 € für Bedürftige ausgegeben. Die Allerheiligensammlung am Friedhof Untermaiss brachte heuer die beachtliche Summe von 6.635,00 € ein. Diese Spenden werden auf die beiden Vinzenz Konferenzen Untermaiss und Obermaiss aufgeteilt.**

Was passiert mit den Spendengeldern, wie werden sie eingesetzt? Der Hauptanteil der Spenden wird für die Zahlung von Mieten, Strom- und Kondominiums Rechnungen ausgegeben. Für Zahnarztrechnungen, die wir zum Teil oder zur Gänze, übernehmen, werden auch ziemlich hohe Beträge ausgegeben. Ein Zahnarzt im Burggrafenamt kommt uns bei unseren Betreuten mit einem Sonderpreis entgegen, was wir sehr schätzen. Das ganze Jahr über helfen wir Hilfesuchenden auch mit Lebensmittelgutscheinen. Wie immer zur Weihnachtszeit, teilen wir auch heuer wieder Weihnachtspakete mit Grundnahrungsmitteln und einem Kuvert mit einem kleinen Geldbetrag aus. Damit können wir armen Menschen eine große Freude bereiten.

Manchmal wird auch mit Sachspenden geholfen: Freunde geben Kleider her, die nicht mehr gebraucht werden, die Möbelgruppe der Vinzenz Konferenz Lana liefert einen gebrauchten Kühlschrank, Heizmaterial wird besorgt.

Die Mitglieder der Helfergruppe spenden Zeit und Aufmerksamkeit. Sie besuchen alte, einsame und hilfsbedürftige Menschen. Sie begleiten sie zu Ämtern, zu Untersuchungen im Krankenhaus, oder hören ihnen einfach mal eine Stunde zu.

Ehrenamtliche, sozial engagierte Personen, die nicht der Vinzenz Konferenz angehören, konnten wir für Sprach- bzw. Alphabetisierungskurse gewinnen. So ist es zum Beispiel gelungen, einer Person, die weder lesen noch schreiben konnte, diese Fähigkeiten beizubringen und für sie daraufhin auch eine Anstellung zu finden.

Mit Geldspenden können wir, gerade jetzt, wo die kalte Jahreszeit begonnen hat, wo Menschen ihre Saisonstellen verlieren, auf das Arbeitslosengeld warten müssen und das Geld knapp wird, vielen Bedürftigen eine finanzielle Überbrückung gewähren.

In den letzten Jahren haben wir allen Personen, die eine Geldspende gegeben haben, Weihnachtskarten geschickt. Dieses Jahr möchten wir darauf verzichten, zum einen um Papier zu sparen, zum anderen, nachdem es viele Spender gibt, möchten wir dieses Geld lieber für eine konkrete Hilfe ausgeben. Wir hoffen auf Ihr Verständnis und möchten Ihnen auf diesem Wege eine besinnliche Weihnachtszeit und ein Frohes Fest wünschen.

Unsere ehrenamtliche Tätigkeit, die wir gewissenhaft und mit Freude ausüben, wäre ohne die Großzügigkeit vieler Personen, die zum Teil regelmäßig spenden, nicht möglich. Ein herzliches Vergelt's Gott!

Diesen unseren Dank verbinden wir mit der Bitte auch in Zukunft ein offenes Ohr und Herz für notleidende Menschen in unserer Gemeinschaft zu bewahren.

Unser Spendenkonto bei der Raika Meran, Filiale Romstraße, lautet:

Südtiroler Vinzenzgemeinschaft St. Vigil Untermaiss

IBAN: IT66D 08133 58591 000301104462

**Metzgerei Wiedmer**

Produktion von traditionellem Speck und Wurst. Verkauf von einheimischen Fleisch

39010 Mölten  
Tel. 0471-668 037  
E-Mail: [adolf.wiedmer@bb44.it](mailto:adolf.wiedmer@bb44.it)

**tanzschule**  
scuola di ballo

**daniel + eva dance**

Tanzkurse auch für Kinder und Jugendliche

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021  
[info@danielevadance.it](mailto:info@danielevadance.it) | [www.DanielEvaDance.it](http://www.DanielEvaDance.it)



## ■ Soziales

# Ein Herzensprojekt in großer Höhe

## Südtiroler unterstützen den Bau eines Altenheimes in Nepal

Manchmal entstehen die stärksten Verbindungen dort, wo man sie am wenigsten erwartet – etwa in den Bergen Nepals. Seit vielen Jahren sind Franz Reiterer vom Biergarten Forst und der erfahrene Bergführer Toni Stocker, selbst Bezwingen des Mount Everest, eng mit einer Sherpa-Familie befreundet. Aus dieser Freundschaft sind bereits mehrere kleine, aber wirkungsvolle Hilfsprojekte entstanden. Nun wächst daraus etwas Großes: der Bau eines Altenheimes.

Mit beeindruckendem persönlichem Einsatz und unterstützt von Spendengeldern, die bei verschiedenen Veranstaltungen gesammelt wurden, entsteht derzeit ein Haus, das älteren Menschen in einer abgelegenen Region ein würdiges und sicheres Zuhause geben soll. Acht Betten, ein Aufenthaltsraum, eine Küche und die nötigen sanitären Einrichtungen – das neue Heim bietet alles, was es für ein Leben in Geborgenheit braucht. Der Bau orientiert sich an modernen europäischen Standards und steht kurz vor der Fertigstellung. Kürzlich reisten Reiterer und Stocker gemeinsam mit zwei Freunden, Max Geier und Franz Pixner, erneut nach Nepal, um sich ein Bild vom Fortschritt zu machen. Der Lokalaugenschein bestätigte: Das Projekt liegt gut im Zeitplan, nun beginnt die Phase der Einrichtung. Wenn alles wie geplant läuft, wird das Haus im Frühjahr 2026 eröffnet und anschließend an eine lokale Organisation übergeben, die den Betrieb verantwortungsvoll weiterführen wird.

Zur feierlichen Eröffnung möchten die Südtiroler Initiatoren noch einmal persönlich nach Nepal reisen. Für sie ist dieses Heim weit mehr als ein Bauprojekt – es ist ein Ausdruck tiefer Dankbarkeit für die Gastfreundschaft, die sie selbst in Nepal erfahren haben, und ein Zeichen gelebter Solidarität über Kontinente hinweg.

Das „Schintertrio“ v.l. Toni Stocker, Franz Reiterer und Franz Pixner.



# MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



**Haydn Orchester  
von Bozen und Trient  
Alessandro Bonato Dirigent**

## Neujahrskonzert

**Donnerstag, 1. Januar  
17 Uhr  
Kursaal**

Frühlingsstimmen-Walzer op. 410  
Tritsch-Tratsch-Polka  
Annen-Polka op. 117  
Feuerfest!  
Polka française op. 269  
Unter Donner und Blitz,  
Polka schnell op. 324  
An der schönen, blauen Donau,  
Walzer op. 314 u.a...

**Preise € 40,00 – € 30,00 – € 20,00  
Jugendliche € 5,00**

### Kartenbüro:

Di., 30.12. 10–13 und 16–18 Uhr  
Mi., 31.12. 10–12 Uhr  
Freiheitsstraße 29 Meran  
Karten online: [www.musikmeran.it](http://www.musikmeran.it)

**Öffnung der Abendkasse: 16 Uhr**



gefördert von  
**Stiftung Fondazione  
Sparkasse**  
sostenuto da

**HAPPY DAYS am 19. + 20. Dezember 2025**

**inderst**  
landhandel

- 🐾 Aktionen auf alle Produkte von Happy Cat & Happy Dog
- 🐾 kleine Geschenke
- 🐾 kostenlose Ernährungsberatung
- 🐾 Gutscheine bis zu 9€

**HAPPY CAT**  
**HAPPY DOG**



1,3 kg +  
300 g gratis



11 kg +  
4 kg gratis

**Inderst Landhandel • Gampenstraße 35/1 • 39020 Marling**



Wir alle wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest

BAR CAFE  
**Madison**



*Gottlieb & Team*  
wünschen frohe Weihnachten  
und ein gutes, neues Jahr

**ELEKTRO**  
Schaltpläne & Elektroanlagen

**WIMIT** GmbH

Festliche Stimmung macht sich breit,  
wir wünschen allen eine frohe Weihnachtszeit

MÖLTEN - MERAN | Mobile +39 349 28 28 300  
www.elektro-wimit.it

Hier trifft

**bar Piccolo**

AN DER MARLINGER BRÜCKE

Öffnungszeiten:  
Orar  
Mo-Fr/Lu-Ver  
Sa

**SALA.SHOES**

SINCE 1892

Ein frohes Fest und alles Gute!



**südtirol**  
**druck**

IHR PARTNER  
FÜR DRUCK  
UND WERBUNG

www.suedtiroidruck.com

**Manfred & Uwe Caimo**  
Steinmetz - Steinbildhauer

Grabsteine  
Sanierung alter Grabsteine  
Kreuze in Bronze, Schmiedeeisen  
Grabschmuck in Bronze, Edelstahl, Sch...

Pfarrgasse 27 - 39012 Meran  
Tel. 0473 236874 Fax 0473 090255

EISENWAREN - HAUSHALTSWAREN  
BAUBESCHLÄGE - WERKZEUGE

**M. BRUGNARA**  
G.M.B.H.

39012 Meran • Romstraße 31  
Tel. 0473 23 27 55 • Fax 0473 23 25 23

Wir wünschen Ihnen ein  
wunderschönes Weihnachtsfest  
und ein tolles neues Jahr 2026

**Untermaiser Zeitungsladele**  
wünscht eine gesegnete  
Weihnachtszeit  
und ein  
erfolgreiches  
neues Jahr  
2026



**WERNER'S**  
BIER & SPIEL  
In Untermais



**stommbär**

Wir wünschen allen Kunden  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, neues Jahr!

Meran, Kuperionstraße 30  
Susanne & Dietmar

Frohe Weihnachten und  
ein funkelndes neues  
Jahr!

**Rizzi** FÜR EIN STILVOLLES  
ZUHAUSE

FOR YOUR HOME

Frohe Weihnachten!  
Mit Freude, Glück und Gesundheit.

**Gamper Karl**  
MESSERSCHLEIFER  
ARROTINO



**my**

**meranarena**  
mit sportlichen  
Weihnachtsgrüßen



# Wachstumsfest und ein gesundes neues Jahr!

...ft man sich!

nungszeiten  
i d'apertura:  
6.30 - 23.00  
6.30 - 14.00

**T**  
TABACCHI

Das Naturafit Team und die Familie  
Tribus wünschen Ihnen

naturafit

besinnliche Feiertage  
und ein gesundes neues Jahr

**Michael  
Schmieder**

**SCHLÜSSELDIENST  
SERVIZIO CHIAVI**

39012 MERAN · MERANO  
Via Petrarcastraße 14  
Tel 0473 210312  
Handy 335 8317174  
info@schmieder.it

elli

miedeeisen



**nägele**

Nägele - Mein Getränkemarkt  
Weingartnerstr. 14, 39022 Algund

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch.





METZGEREI · MACELLERIA  
**FRITZ & SONJA**  
Romstraße 126 B, Meran  
Tel. 377 314 00 23  
fritz-sonja@hotmail.com

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes  
neues Jahr

**Gärtnerei  
Gasser**



Wir wünschen ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und ein berauschendes  
neues Jahr 2026

**LADURNER**  
Beauty  
PARFUMERIE · MERAN



CLARINS LANCÔME CHANEL JH/EEDD la prairie

Joachim Ladurner · Meran | Untere Lauben 311 · Tel. 0473 239 376 · www.ladurnerbeauty.com



 **Raiffeisen  
Merano**

Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr



**Schötzer Stefan**  
Gartengestaltung

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen

**thermo  
service**

di Bontante Andrea | T. 0473 442666 | Merano

**frohe Festtage im Kreis lieber Menschen  
und ein Jahr voller schöner Begegnungen.**

**UNIVERSALbau** 

Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH  
Sinichbachstraße 10 | 39012 Meran

Tel. + Fax 0473 239 805  
www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044 | Danilo 348 4 503 224



## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

- Zugehfrau für kleinen Urlaub-auf-dem-Bauernhofbetrieb in Algund ab 28.11., immer vormittags gesucht.  
..... Tel. 333-4016846
- Für unser kleines Hotel in Untermais suchen wir eine motivierte Person für den Abwasch am Abend von ca. 19.30–21.30 Uhr und eine Bedienung abends als Aushilfe. Arbeitsvertrag mit guten Konditionen und mindestens eine Woche Urlaub im Sommer. Saison von April bis Ende Oktober.  
..... Tel. 338-4922727
- Wir suchen ein fleißiges Zimmermädchen in Algund/Oberplars für eine Teilzeitstelle, sonntags frei.  
..... Tel. 344-2371289

### FAHRZEUGE

- Verkaufe „Dacia Dokker Stepway Brave“, 174.000 km, Diesel, Baujahr 2017, 90 cw, Gangschaltung, letzte Revision 2025.  
..... Tel. 329-2003683
- Fiat Panda, schwarz, Zulassung Ende 2018, 20.000 km für € 7.500,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 349-5793832
- Cerco un'auto 7 Posti buone condizioni Modello dopo 2020.  
..... Tel. 329-2944867
- Verschiedene Fahrräder günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 333-5285328

### IMMOBILIEN

- Pensionierte Lehrerin sucht kleine, sonnige Wohnung mit Garten oder Balkon zu kaufen.  
..... Tel. 333-7493573
- Magazin/Werkstatt 132 m², mit Tageslicht, Höhe 370 cm, WC, kleinem Büroraum in der Etschmannngasse in Meran zu verkaufen.  
..... Tel. 335- 8098850
- Wir suchen eine 4-Zimmerwohnung in Algund zu kaufen. Bevorzugt mit Garten oder Terrasse.  
..... Tel. 348-6164060

### PARTNER GESUCHT

- Frau mittleren Alters sucht gepflegten, aufgeschlossenen, unterhaltsamen Tanzpartner.  
..... Tel. 338-3975222

### SUCHE ARBEIT

- Suche Arbeit im Haushalt (Putzen, evtl. Bügeln) im Raum Meran (ohne Auto).  
..... Tel. 329-3034327
- Cerco lavoro come badante (solo persone autosufficienti) 24 ore convivente a Merano e d'intorni.  
..... Tel. 329-5331078
- Einheimische mit Erfahrung im Gastbetrieb sucht Anstellung als Frühstücksbedienung im Raum Meran.  
..... Tel. 333-9867584
- Einheimische sucht Arbeit bei Familie zur Betreuung von Kleinkindern (auch mit Down-Syndrom) im Raum Meran oder Untervinschgau.  
..... Tel. 339-7851373

- Ich suche einen Job in der privaten Reinigung, Begleitung oder Altenpflege. Ich habe sehr gute Referenzen von früheren Arbeitgebern.  
..... Tel. 345-0458318
- Einheimische deutschsprachige Altenbetreuerin sucht Betreuungsstelle bei einer nicht bettlägerigen Person. Mithilfe im Haushalt (Putzen, Bügeln usw.).  
..... Tel. 347-9375078
- Suche Stelle als Reinigungskraft für Büros oder Salon in Meran (ohne Auto).  
..... Tel. 348-8630256
- Cerco lavoro come pizzaiolo (anche come aiuto).  
..... Tel. 371-4327408
- Suche für 2-3 Stunden Arbeit im Haushalt.  
..... Tel. 338-3975222
- Suche Stelle als Unterhaltungskraft für Senioren (unterhaltende Aktivitäten, kreatives Spielen, Spaziergänge, Vorlesen ...) montags bis freitags, Zeiten nach Vereinbarung.  
..... Tel. 339-6561567
- Suche Bügelarbeit drei- bis viermal die Woche in Meran oder Umgebung (Busverbindung).  
..... Tel. 348-8630256
- Suche Stelle als Haushaltshilfe oder Reinigungskraft in privatem Haushalt in Meran oder Passeier, zwei- bis dreimal wöchentlich (bin ohne Auto).  
..... Tel. 348-8630256

### ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche Pokémon Karten, alte, neue, gebrauchte ...  
..... Tel. 347-3569150

### ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimische ruhige Frau ohne Haustier, Nichtraucherin sucht 1-2-Zimmerwohnung (mit oder ohne Möbel) in Meran oder nächsten Umgebung. Parkplatz nicht notwendig.  
..... Tel. 333-2515078
- Suche kleinen hellen Raum im Burggrafentamt für Beratungstätigkeit ab Februar 2026.  
..... Tel. 340-5404508
- Sto cercando un appartamento in affitto per una famiglia di 4 persone nella zona di Laces, Castelbello, Naturno o Parcines. Se avete informazioni su appartamenti disponibili o conoscete qualcuno che può aiutarmi, vi ringrazio di contattarmi. Grazie.  
..... Tel. 353-3594792

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: [www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

### ZU SCHENKEN GESUCHT

- Brennholz zu schenken gesucht.  
..... Tel. 389-5495513

### ZU VERKAUFEN

- Bett 170 x 190 mit Lattenrost für € 150,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 329-9692323
- Verkaufe MacBook (älteres Modell) und „Bluelfin“ Fitness Vibrationstraining 3D  
..... Tel. 331-9460895
- Skianzug Marke „CMP“, Jacke + Hose, neuwertig, abzugeben.  
..... Tel. 333-4567639
- Infrarot-Heizkörper (100 x 60 cm, 800 W), für € 150,00 günstig abzugeben.  
..... Tel. 333-5270705
- Küchentisch, Elektroherd mit zwei Platten, Waschbecken (Küche), Matratzen günstig in Algund zu verkaufen.  
..... Tel. 333-7891248
- Langer Lammfell-Ledermantel in sehr gutem Zustand für € 250,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 366-4117556



**Dr. Agatha Egger**  
339 477 6494

### Pflegepersonal gesucht?

Allumfassende Hilfe bei  
Pflegebedürftigkeit: Agentur für die  
Suche und Auswahl von ausländischem  
und ortsansässigem Pflegepersonal,  
Ansuchen jeglicher Art, Beratung!  
Wir helfen Ihnen gerne!



**Dr. Jutta Pircher**  
328 7311 039

[www.betreut.it](http://www.betreut.it) - [info@betreut.it](mailto:info@betreut.it)  
39011 Lana – Maria- Hilf - Str. 3



- Herrenjacke (neu) Gr. 48, Marke „Steinbock“ für € 70,00 | Kinderbettstattl wie neu (zusammenklappbar) für € 50,00 | diverse Bücher, Romane und Sachbücher für € 20,00 und verschiedene Plüschtiere für € 20,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-8308516
- Hunde- oder Katzenleine für € 10,00 abzugeben, verschiedene Christbaumkugeln für € 2,00 abzugeben.  
..... Tel. 338-3975222
- Kommode mit 3 Schubladen 135 x 75 cm + Spiegel 70 x 90 cm für € 150,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 339-8438580
- Verschiedene Pelzmäntel zu verkaufen.  
..... Tel. 347-5975182
- Windjacke Größe 44 hellblau, 2 neue Bücherbände über Länder zu verkaufen.  
..... Tel. 329-4321266
- Nagelneue, warme Damen-Winterschuhe mit Pelz, Größe 36, Preis € 60,00 verhandelbar und Car Blackbox 4K-Spiegel-Dashcam Auto-Rückspiegelkamera, 64-GB-SD-Kartensteckplatz, Einparkhilfe mit WDR-G-Sensor und Loop-Aufnahme für € 100,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 331-9460895
- Bürotisch weiß mit 2 Schubladen (€ 50,00), „Red Bull“ Kühlschrank T. 45cm, H. 50 cm, B. 35 cm (€ 150,00), Tintenstrahldrucker HP (selten gebraucht) für € 80,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-3557669 (abends)
- Neuwertiger Weckkessel mit Buch und 20 Gläsern für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 338-1747438
- „Braun“ Orangenpresse € 30,00, Hand-Orangenpresse für € 15,00, Joghurtbereiter mit 6 Gläsern für € 30,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 339-6976657
- Französisches Bett mit waschbarem Stoffbezug (B 120, L 210, H 110 cm), Kopf- und Fußteil verstellbar mit elektrischem Lattenrost, neuwertig, günstig an Selbstabholer zu verkaufen. Fotos per WhatsApp.  
..... Tel. 347-1083009
- Schaukelstuhl für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 349-5600672



## WIR suchen DICH! Hilfsarbeiter Baggerfahrer und LKW- Fahrer

**Melde dich unter der Nummer  
Tel. +39 335 560 3990**

**Tiefbau & Transport GmbH  
Jaulenstrasse 146  
39010 Riffian  
[www.pruenster.com](http://www.pruenster.com)**

- Preiswerter, neuer Tisch mit 2 Stühlen und mehrere gut erhaltene gepolsterte Stühle und Tischpendeluhr für Liebhaber zu verkaufen.  
..... Tel. 366-2536822
- Original Meraner Dirndl (neuwertig) samt Bluse und Trachtenschuhe zu verkaufen. Größe S/M (anpassbar) - Schuhe 41,5.  
..... Tel. 388-1651279

### ZU VERMIETEN

- 2 Zimmerwohnung in Villa Obermais 70 m<sup>2</sup>, komplett renoviert, unmöbliert, 1 Schlafzimmer, an referenzierte Personen zu vermieten.  
..... Tel. 335-7730386
- Apfelwiese (Gala) in schöner Lage in Riffian günstig zu verpachten.  
..... Tel. 339-4352267
- Sanierter Altbauwohnung, 2 Zimmer, Küche, Bad, Veranda mit zusätzlichem Bauernofen, Gartennutzung, in Untermais an Einheimische ab Februar 2026 zu vermieten.  
..... Tel. 348-0732344
- Helle 2-Zimmerwohnung, voll möbliert, ruhige Lage in Obermais, Winkelweg zu vermieten. Großes Wohnzimmer, Küche, Schlafzimmer, Garderobe, Bad (Dusche), Keller, Garage. Ost-Süd-Westbalkon, Alarmanlage.  
€ 1.150,00 + Condominiumsspesen.  
..... Tel. 349-8019796

- Büro, 83 m<sup>2</sup> in Meran-Handwerkerzone zu vermieten.  
..... Tel. 335-5626888
- Wohnung in Algund-Mitterplars zu vermieten, 57 m<sup>2</sup> Nettowohnfläche, Keller, Garage, 3 Balkone.  
..... Tel. 331-3028439
- Vollständig eingerichtete 1-Zimmerwohnung (Waschmaschine/Spülmaschine etc.), am Tappeinerweg mit Parkplatz, an eine ruhige Person für max. 2 Jahre für € 600,00 plus Spesen zu vermieten.  
..... Tel. 335-7438705
- Garage am Sandplatz zu vermieten.  
..... Tel. 338-4281809

### ZU VERSCHENKEN

- Ausziehbarer Tisch L 125 cm, B 85 cm (ausgezogen 271 cm) und Eckbank (kurze Seite 149 cm, lange Seite 188 cm) und 3 Stühle (gepolstert) in gutem Zustand baldmöglichst abzuholen.  
..... Tel. 334-2466883
- Hellbraunes Ecksofa mit Schlaffunktion 226 x 87 + 70 x 77 zu verschenken. Abzuholen in Untermais.  
..... Tel. 338-4759587
- Wohnungseinrichtung (Küche, Schränke, Garderobe, Eckbank, Tisch, Bett ...) zu verschenken, in Obermais abzuholen.  
..... Tel. 339-8756383

## Salon Claudia Hillebrand

Wünscht euch frohe  
Weihnachten



Claudia und Manuela  
wünschen frohe Feiertage.

Weihnachtsöffnungszeiten:  
am 22.12. und 23.12.  
mit Vormerkung von 8.00-19.00 Uhr  
24.12. geschlossen  
27.12. von 8.00-14.00 Uhr  
mit Vormerkung

Meran, Maria Trost Straße 2 | Tel. 335 663 59 15

## Tessil Meranese

Wir wünschen allen eine frohe Weihnacht  
und ein gesegnetes, neues Jahr





Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran  
Tel. 0473 446710 - [www.tessilmeranese.it](http://www.tessilmeranese.it)



# Jahreskale

Jänner	Februar	März	April	Mai	Juni
1 Do <b>Neujahr</b>	1 So	1 So	1 Mi <b>MWB Ausgabe 07</b>	1 Fr <b>Tag der Arbeit</b>	1 Mo
2 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	2 Mo <b>Mariä Lichtmess</b>	2 Mo	2 Do	2 Sa <b>Bezirks-Chor Die Schöpfung</b>	2 Di <b>Tag der Republik</b>
3 Sa	3 Di	3 Di	3 Fr <b>Karfreitag</b>	3 So	3 Mi
4 So	4 Mi <b>MWB Ausgabe 03</b>	4 Mi <b>MWB Ausgabe 05</b>	4 Sa	4 Mo	4 Do
5 Mo	5 Do	5 Do	5 So <b>Ostersonntag</b>	5 Di	5 Fr <b>Redaktionsschluss</b>
6 Di <b>Hl. 3 Könige</b>	6 Fr	6 Fr	6 Mo <b>Ostermontag</b>	6 Mi	6 Sa
7 Mi <b>MWB Ausgabe 01</b>	7 Sa <b>Ball Rotary Club</b>	7 Sa	7 Di	7 Do	7 So <b>Fronleichnam</b>
8 Do	8 So	8 So <b>Tag der Frau Suppenonntag im KIMM</b>	8 Mi	8 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	8 Mo
9 Fr	9 Mo	9 Mo	9 Do	9 Sa <b>Europatag</b>	9 Di
10 Sa	10 Di	10 Di	10 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	10 So <b>Muttertag</b>	10 Mi <b>MWB Ausgabe 12</b>
11 So	11 Mi	11 Mi	11 Sa <b>AVS Mitgliederversammlung</b>	11 Mo	11 Do
12 Mo	12 Do <b>Unsinniger Donnerstag</b>	12 Do <b>Meraner Kabaretttage</b>	12 So <b>Weißer Sonntag</b>	12 Di <b>Pankratius</b>	12 Fr <b>AsfaltArt</b>
13 Di	13 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	13 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	13 Mo	13 Mi <b>Servatius MWB Ausgabe 10</b>	13 Sa <b>AsfaltArt</b>
14 Mi	14 Sa <b>Valentinstag Ball FF-Untermals</b>	14 Sa <b>Meraner Kabaretttage</b>	14 Di	14 Do <b>Bonifatius</b>	14 So <b>Herz-Jesu-Sonntag AsfaltArt</b>
15 Do	15 So	15 So	15 Mi <b>MWB Ausgabe 08</b>	15 Fr <b>Kalte Sophie</b>	15 Mo
16 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	16 Mo <b>Rosenmontag</b>	16 Mo	16 Do	16 Sa	16 Di
17 Sa	17 Di <b>Faschingsdienstag</b>	17 Di	17 Fr	17 So <b>Christi Himmelfahrt</b>	17 Mi
18 So	18 Mi <b>Aschermittwoch MWB Ausgabe 04</b>	18 Mi <b>MWB Ausgabe 06</b>	18 Sa <b>Openair-Konzert Happy Singers</b>	18 Mo	18 Do
19 Mo	19 Do	19 Do <b>Josefitag/Vatertag</b>	19 So <b>Moaser Kirchtig</b>	19 Di	19 Fr <b>Redaktionsschluss Cool Swim Meeting</b>
20 Di	20 Fr	20 Fr <b>Frühlingsanfang</b>	20 Mo	20 Mi	20 Sa <b>Cool Swim Meeting</b>
21 Mi <b>MWB Ausgabe 02</b>	21 Sa	21 Sa <b>Meraner Kabaretttage</b>	21 Di	21 Do	21 So <b>Sommeranfang Cool Swim Meeting</b>
22 Do	22 So	22 So <b>Meraner Kabaretttage BKU Josefikonzert Suppenonntag KIMM</b>	22 Mi	22 Fr <b>Redaktionsschluss Salzburger Stier</b>	22 Mo
23 Fr	23 Mo	23 Mo	23 Do	23 Sa <b>Salzburger Stier</b>	23 Di
24 Sa <b>KVW Preiswatten</b>	24 Di	24 Di <b>Meraner Kabaretttage</b>	24 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	24 So <b>Pfingstsonntag</b>	24 Mi <b>MWB Ausgabe 13</b>
25 So	25 Mi	25 Mi	25 Sa <b>Tag der Befreiung</b>	25 Mo <b>Pfingstmontag</b>	25 Do
26 Mo	26 Do	26 Do	26 So	26 Di	26 Fr
27 Di	27 Fr <b>Redaktionsschluss Premiere Sinicher Dorfbühne</b>	27 Fr <b>Redaktionsschluss Meraner Kabaretttage</b>	27 Mo	27 Mi <b>MWB Ausgabe 11</b>	27 Sa
28 Mi	28 Sa	28 Sa	28 Di	28 Do	28 So
29 Do		29 So <b>Palmsonntag Meraner Kabaretttage</b>	29 Mi <b>MWB Ausgabe 09</b>	29 Fr <b>Lange Nacht der Kirchen</b>	29 Mo
30 Fr <b>Redaktionsschluss</b>		30 Mo	30 Do	30 Sa	30 Di
31 Sa		31 Di		31 So <b>MGV Frühjahrskonzert</b>	



# ender 2026



Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
1 Mi	1 Sa	1 Di	1 Do	1 So <b>Allerheiligen</b>	1 Di
2 Do <b>Premiere Meraner Festspiele</b>	2 So	2 Mi <b>MWB Ausgabe 17</b>	2 Fr	2 Mo <b>Allerseelen</b>	2 Mi
3 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	3 Mo	3 Do	3 Sa	3 Di	3 Do
4 Sa	4 Di	4 Fr	4 So <b>Franz von Assisi</b>	4 Mi	4 Fr <b>Barbara Redaktionsschluss</b>
5 So	5 Mi <b>MWB Ausgabe 16</b>	5 Sa	5 Mo	5 Do	5 Sa
6 Mo	6 Do	6 So	6 Di	6 Fr <b>Redaktionsschluss WineFestival</b>	6 So <b>Nikolaus 2. Advent</b>
7 Di	7 Fr	7 Mo	7 Mi	7 Sa <b>WineFestival</b>	7 Mo
8 Mi <b>MWB Ausgabe 14</b>	8 Sa	8 Di	8 Do	8 So <b>WineFestival</b>	8 Di <b>Mariä Empfängnis</b>
9 Do	9 So	9 Mi	9 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	9 Mo <b>WineFestival</b>	9 Mi <b>MWB Ausgabe 24</b>
10 Fr	10 Mo	10 Do	10 Sa	10 Di <b>WineFestival</b>	10 Do
11 Sa	11 Di	11 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	11 So	11 Mi <b>Martinstag MWB Ausgabe 22</b>	11 Fr
12 So	12 Mi	12 Sa	12 Mo	12 Do	12 Sa
13 Mo	13 Do	13 So	13 Di	13 Fr	13 So <b>3. Advent</b>
14 Di	14 Fr	14 Mo	14 Mi <b>MWB Ausgabe 20</b>	14 Sa <b>BKU Cäcilienfeier Kirchenkonzert</b>	14 Mo
15 Mi	15 Sa <b>Mariä Himmelfahrt</b>	15 Di	15 Do	15 So	15 Di
16 Do	16 So	16 Mi <b>MWB Ausgabe 18</b>	16 Fr	16 Mo	16 Mi
17 Fr <b>Redaktionsschluss Premiere Schlossfestspiele</b>	17 Mo	17 Do	17 Sa	17 Di	17 Do
18 Sa	18 Di	18 Fr	18 So	18 Mi	18 Fr
19 So	19 Mi <b>MWB Sommerpause</b>	19 Sa	19 Mo	19 Do	19 Sa
20 Mo <b>Premiere Freiluft</b>	20 Do <b>Eröffnungskonzert Südtirol Festival</b>	20 So	20 Di	20 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	20 So <b>4. Advent Winteranfang</b>
21 Di	21 Fr	21 Mo	21 Mi	21 Sa	21 Mo
22 Mi <b>MWB Ausgabe 15</b>	22 Sa	22 Di	22 Do	22 So <b>Cäcilia</b>	22 Di
23 Do	23 So	23 Mi <b>Herbstanfang</b>	23 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	23 Mo	23 Mi
24 Fr	24 Mo	24 Do	24 Sa	24 Di	24 Do <b>Heiliger Abend</b>
25 Sa	25 Di	25 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	25 So	25 Mi <b>MWB Ausgabe 23</b>	25 Fr <b>Christtag</b>
26 So	26 Mi	26 Sa	26 Mo	26 Do	26 Sa <b>Stephanstag</b>
27 Mo	27 Do	27 So	27 Di	27 Fr	27 So
28 Di	28 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	28 Mo	28 Mi <b>MWB Ausgabe 21</b>	28 Sa	28 Mo
29 Mi	29 Sa	29 Di	29 Do	29 So <b>1. Advent</b>	29 Di
30 Do	30 So	30 Mi <b>MWB Ausgabe 19</b>	30 Fr	30 Mo	30 Mi
31 Fr <b>Redaktionsschluss</b>	31 Mo		31 Sa		31 Do <b>Silvester</b>

Zunehmender Halbmond  
Vollmond  
Abnehmender Halbmond  
Neumond

Für alle Veranstaltungen gilt:  
Vorbehaltlich der jeweils aktuellen  
Bestimmungen

Einheitliche  
Notrufnummer



Du leidest unter GEWALT, unter STALKING? Ruf uns an!  
**1522** – Italienweiter Notruf gegen Gewalt und Stalking







**Der Heilige Zeno  
fletscht die Zähne  
wenn man ihm da  
eine 2.Brücke baut**

*meint der  
Maiser Wortklauber.*

## Erinnerung Mitgliedsbeitrag



Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran!  
Die neuen Mitgliedskarten 2026 sind da.  
Gerne können Sie den Mitgliedsbeitrag  
von 30,00 Euro auf unser Bankkonto bei  
der Volksbank Meran, Kornplatz über-  
weisen: IT 15 O (= O wie Otto) 05856  
58590 040570003705. Die Mitgliedskar-  
te wird per Post zugesandt. Die Zahlung  
des Mitgliedsbeitrages ist auch im  
Bezirksbüro möglich.

### Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder  
im KVW Bezirksbüro Meran  
Tel. 0473 220 381

## KVW Wandertipp



**So. 21.12.** Jahresversammlung und  
Weihnachtsfeier der KVW Ortsgruppe  
Meran: Messfeier Pfarrkirche Meran  
10.00 Uhr, anschließend Mittagessen  
im Nikolaussaal

### Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100  
oder im KVW Bezirksbüro Meran  
Tel. 0473 220 381

## eBIKE SCHENNA



**E-Bike Schenna**  
Schennastraße 31  
39017 Schenna, Südtirol  
Tel. +39 334 9561820  
info@schmiedhans.com  
www.schenna-bike.com

SERVICE • SHOP • VERLEIH

**SUPERANGEBOT:**  
KTM Macina Prime SX  
Statt 6.499 €  
jetzt für 5.500 €



**Ihr Ansprechpartner**  
für Verleih, Reparatur und  
Verkauf von E-Bikes  
der Marke KTM  
in Schenna.  
Ganzjährig Verkauf von  
gebrauchten Leihrädern



Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 08.00 bis 12.00 Uhr, 14.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag geschlossen



## Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 10.12.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 11.12.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 12.12.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 13.12.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 14.12.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 15.12.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 16.12.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 17.12.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 18.12.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 19.12.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 20.12.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 21.12.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 22.12.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 23.12.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 24.12.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

## Unfallversicherung

Egal ob  
Leistungssport  
oder Hobbysport



Unverbindliches  
Angebot?  
Rufen Sie uns an!

# Unipol

ASSICURAZIONI | VERSICHERUNGEN

Simone Sturaro | Hauptagent

HAUPTAGENTUR MERAN  
Sandplatz 2 - Tel. 0473 442355

BOZEN	SCHLANDERS	BRUNECK	RITTEN	VAHRN
G. Galilei-Str. 4A 0471 920008	Hauptstrasse 40 0473 621522	Stadtgasse 11 338 6307159	P.-Mayr-Str. 23 0471 356644	Brennerstr. 51 0472 201540



## ■ Neues aus den Pfarrgemeinden

### Neue Leiterin für Begräbnis-Wortgottesdienste in Untermais

In der Pfarrei Untermais beginnt ein neues Kapitel der Seelsorge: Mit großer Freude wurde bekanntgegeben, dass Gerda Graiss ab sofort als Leiterin für Begräbnis-Wortgottesdienste tätig sein wird. Nach einer zweijährigen, intensiven Ausbildung übernimmt sie nun einen Dienst, der nicht nur Fachwissen, sondern vor allem Einfühlungsvermögen, Ruhe und menschliche Nähe erfordert. Für viele Familien bedeutet dieser Dienst eine wertvolle Stütze in Zeiten des Abschieds – ein Moment, in dem Worte Halt geben und Rituale Trost spenden können.

Die Pfarrei Untermais gratuliert Gerda Graiss von Herzen zu dieser verantwortungsvollen Aufgabe und dankt ihr für ihre Bereitschaft, sich in den Dienst der Gemeinschaft zu stellen. Ihr Engagement zeigt einmal mehr, wie wichtig Menschen sind, die mit Wärme und Zuversicht begleiten, wenn Worte schwerfallen und Stille bleibt.

Mit Gerda Graiss gewinnt die Pfarrei eine kompetente und herzliche Ansprechpartnerin, die diesen Weg gemeinsam mit den Angehörigen geht und ihnen in den schwersten Stunden beisteht.



Die neue Leiterin für Begräbnis-Wortgottesdienste in Untermais, Gerda Graiss, zusammen mit Abt German Erd OCist

## „Beseelt sein“

### Dekan Mario Gretter feiert mit der Stadtpfarre St. Nikolaus das Patrozinium

Am 6. Dezember feierte die Stadtpfarre St. Nikolaus ihr Patrozinium. Viele Gläubige waren zum Festgottesdienst gekommen, den der Stadtpfarrchor mit der „Missa parochialis“ von W. Menschik musikalisch gestaltete. Auch eine Fahnenrotte der Meraner Schützen erwies dem Kirchenpatron die Ehre.

Der heilige Nikolaus, Bischof von Myra im 4. Jahrhundert, zählt zu den meistverehrten Heiligen – besonders in Meran, wo sein Standbild an der Südseite der Kirche die Stadt symbolisch vor Hochwasser schützt.

In seiner Predigt stellte Dekan Mario Gretter das „Beseelt-Sein“ in den Mittelpunkt: Der Mensch sei berufen, ein Segen für andere zu sein und im guten Willen zu wachsen – inspiriert vom Beispiel des Heiligen Nikolaus, dessen Leben von Licht, Nächstenliebe und Fürsorge für die Armen geprägt war.

PGR-Präsidentin Kornelia des Dorides dankte allen, die zum Gelingen des Festes beitrugen: dem Zelebranten, dem Chor, den Mesnern, Lektoren, Ministranten und der Schützenkompanie.

Nach dem Gottesdienst verteilte Dekan Gretter Lebkuchen-Nikoläuse an Kinder und Ministranten – ein Zeichen der Freude und des Teilens. Beim anschließenden Umtrunk im Nikolaussaal ließ die Gemeinde das Patroziniumsfest in gemütlicher Runde ausklingen.

Kornelia des Dorides

PGR St. Nikolaus – Referat Öffentlichkeitsarbeit



Dekan Mario verteilt Lebkuchen-Nikoläuse an die Ministranten und Kinder

MODE

# JOKER

Damen- und Herrenmode

## Das Weihnachtsgeschenk

Bis Weihnachten täglich für Sie geöffnet



## Maiser Wochenblatt – Abo-Aktion

Nutzen Sie die Gelegenheit: Abonnieren Sie jetzt das Maiser Wochenblatt und erhalten Sie jede Ausgabe per Post zugestellt.

Jahresabo € 50,00 (für Senioren 65+ € 40,00)

IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410

Auf Ihrer Bank oder telefonisch 0473 49 15 05 – Abo bestellen  
(Name und Anschrift des Empfängers nicht vergessen)

Approfitta dell'occasione:

Abbonati ora al Maiser Wochenblatt.

Abbonamento annuale € 50,00 (per anziani over 65 € 40,00)

IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410

Presso la tua banca, o a prenotazione al 0473 49 15 05  
(Non dimenticare nome e indirizzo del destinatario)

## Pfarrkalender 2025/26:

Mit dem neuen Kirchenjahr ist auch wieder der Untermaiser Pfarrkalender erschienen.

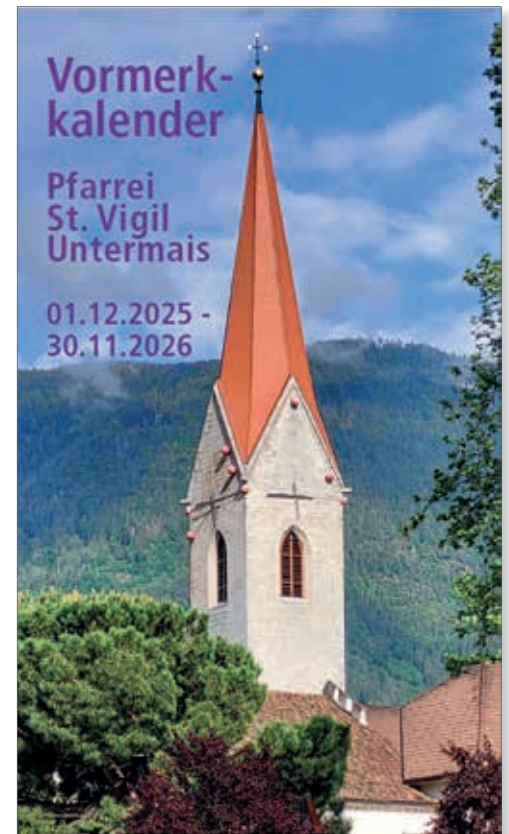
Es sind alle kirchlichen Feiertage sowie verschiedene Termine der Pfarrgruppen und Vereine von Untermais angeführt. Außerdem finden sich im Pfarrkalender sonstige Informationen, z.B. zur Gottesdienstordnung, zum PGR, Ansprechpersonen der verschiedenen Pfarrgruppen und Vereine, regelmäßige Angebote in der Pfarre u.v.m.

Es liegen noch Exemplare in der Kirche sowie im Pfarrwidum auf.

Die tatkräftige Mitarbeit verschiedener ehrenamtlicher Helfer und finanzielle Beiträge durch die Raiffeisenkasse Meran, das KiMM und der Firma M. Brugnara GmbH Untermais haben dies auch heuer wieder ermöglicht.

Es sei daher den Erwähnten ganz herzlich für die Beihilfen gedankt, nicht nur für die Ermöglichung der Herausgabe, sondern auch im Sinne einer gemeinschaftsbildenden Öffentlichkeitsarbeit.

*Der Seelsorger Abt German Erd OCist,  
auch in Namen des Pfarrgemeinderates*



frutty

### UNSERE GESCHENKIDEEN

inderst  
landhandel



Vakuumiergeräte



Dörrgeräte



Getreidemühlen



Multigrill

Vakuum-  
Mixer



# ■ Pfarrnachrichten



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)  
Di., 10–12 Uhr, Mi. und Do., 16–18 Uhr

### Sonntag, 14. Dezember – 3. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst mit Krippenspiel, Kirchenchor und Musik für steirische Harmonika, anschl. Gemeindeessen. **Für das Gemeindeessen bitten wir um Anmeldung bis zum 10. Dezember.**

### Sonntag, 21. Dezember – 4. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Musik für Violine und Orgel

### Mittwoch, 24. Dezember – Heilig Abend

17.00 Uhr Christvesper mit Trompete und Orgel

### Donnerstag, 25. Dezember – 1. Weihnachtsfeiertag

10.00 Weihnachtsgottesdienst mit Violine und Cello

### Freitag, 26. Dezember – 2. Weihnachtsfeiertag

### Kein Gottesdienst in Meran

17.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst in der Evang. Kapelle in Sulden

### Sonntag, 28. Dezember: Kein Gottesdienst

### Mittwoch, 31. Dezember – Silvester

17.00 Uhr Gottesdienst zum Jahresschluss mit Abendmahl

### Donnerstag, 1. Januar 2026 – Neujahr

### Kein Gottesdienst



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 136  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

## Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. von 8-11 Uhr  
(E-Mail: [pfarre@untermais.net](mailto:pfarre@untermais.net))

## Gottesdienstordnung:

Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 + 10:15 Uhr  
Do. + Fr. im Advent Rorate um 6:30 Uhr

### Freitag, 12. Dezember

6.30 Uhr Rorate für Kinder in der Maria-Trost Kirche, anschl. Frühstück für Kinder

### Samstag, 13. Dezember

18.30 Uhr Wortgottesfeier in der Maria-Trost-Kirche für Familien

### Sonntag, 14. Dezember – 3. Adventssonntag

7.45 Uhr Rorate

10.15 Uhr Gottesdienst Adventopfersammlung

### Sonntag, 21. Dezember – 4. Adventssonntag

7.45 Uhr Rorate

10.15 Uhr Gottesdienst

### Mittwoch, 24. Dezember – Hl. Abend

6.30 Uhr Rorate

16.00 Uhr Kindermesse

23.00 Uhr Christmette

### Donnerstag, 25. Dezember – Christtag

10.15 Uhr Festgottesdienst

### Freitag, 26. Dezember – Hl. Stephanus

10.15 Uhr Gottesdienst nur in St. Valentin  
anschließend Agape

### Sonntag, 28. Dezember – Fest der hl. Familie

10.15 Uhr Gottesdienst

### Mittwoch, 31. Dezember – Silvester

18.00 Uhr Wortgottesfeier

### Donnerstag, 1. Jänner – Hochfest der Gottesmutter Maria

10.15 Uhr Gottesdienst

### Freitag, 2. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

### Sonntag, 4. Jänner

10.15 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 6. Jänner – Erscheinung des Herrn

7.45 kein Gottesdienst

10.15 Gottesdienst mit den Sternsängern

Weitere Infos: <https://pfarre.untermais.net/>



**Pfarre  
St. Justus Sinich**  
V-Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
[pfarre.sinich@gmail.com](mailto:pfarre.sinich@gmail.com)

**Gottesdienste:** sonntags 9:30 Uhr.

Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung

### Mittwoch 10. Dezember

19.30 Uhr Bußfeier im Advent

### Sonntag 14. Dezember 3. Advent

9.30 Uhr Eucharistiefeier musikalisch gestaltet  
von Familie Zöggeler

### Montag 15. Dezember

8.00 Uhr Eucharistiefeier, anschließende Anbetung

### Mittwoch 17. Dezember

6.30 Uhr Rorate Gottesdienst mit anschließendem Frühstück

### Sonntag 21. Dezember 4. Advent

9.30 Uhr Eucharistiefeier musikalisch gestaltet  
von der Singgruppe Obermais

### Montag 22. Dezember

8.00 Uhr Eucharistiefeier, anschließende Anbetung

### Mittwoch 24. Dezember

17.00 Uhr Christmette ist als Familien Gottesdienst gestaltet

### Donnerstag 25. Dezember Weihnachten

9.30 Uhr Eucharistiefeier

### Freitag 26. Dezember

9.30 Uhr Eucharistiefeier mit Aussendung der

Sternsinger (sie sind am 29., 30.12 sowie am 02.01.26 unterwegs)

### Sonntag 28. Dezember

9.30 Uhr Eucharistiefeier

### Mittwoch 31. Dezember

17.00 Uhr Wortgottesfeier zum Jahresabschluss



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
[www.fcg-meran.com](http://www.fcg-meran.com)

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

### Sonntag, 14. Dezember

17:00 Uhr: Gäste-Gottesdienst zum Thema:  
Fried:Voll, Frieden verkündet

### Sonntag, 21. Dezember

10:00 Uhr Gottesdienst mit Kinder Musical/Theater

### Donnerstag, 25. Dezember

10:00 Uhr Christtag-Gottesdienst

### Sonntag, 28. Dezember

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst

### Sonntag, 4. Jänner

10:00 Uhr Gottesdienst zum Jahresanfang

[www.christbaum.it](http://www.christbaum.it)

## TANNENBAUM Glühweinraum

SA/SO

**13./14. DEZ 25**  
**20./21. DEZ 25**

ab 10.00 Uhr

frische Marlinger Nordmantanne

kleiner Streichelzoo für die Kinder

warme Suppen, Christbaum-Burger, hausgemachte Krapfen,  
traditionelles „Muaskochen“ auf dem Holzherd (abends)

Familie Hofer und die Gruppe Berg der Freiwilligen  
Feuerwehr Marling freuen sich auf Ihren Besuch.

Weinreihof,  
Marlinger Berg

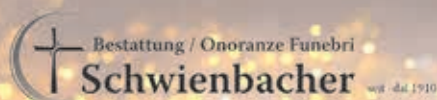
Zufahrt ab Burggräfer Kellerei > Leberbergerstr.,  
Bergerstr. (6 km) Richtung Marling-Berg



**15.-24. DEZ 25**

## VERKAUF!!!

frische Marlinger Nordmantannen  
INDERST LANDHANDEL MARLING



Wir wünschen Ihnen allen  
und Ihren Familien ein  
besinnliches, ruhiges und  
gesegnetes Weihnachtsfest.

Meran 0473 050 050 • Mobil 349 40 75 188 • [www.bestattung-schwienbacher.com](http://www.bestattung-schwienbacher.com)



# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre  
St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mi. und Fr. von 9-11 Uhr,  
**Gottesdienste:** Mo.&Mi. 8:30 Uhr Hl. Messe |  
Fr./Sa. 17:45 Uhr, So 8:30 Uhr Hl. Messe mit  
anschließendem Pfarrkaffee im Widum.

**Sonntag, 14. Dezember** – 3. Adventsonntag  
Adventopfersammlung für die Diözese

8.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst für die Pfarrge-  
meinde, Musik. Gestaltung: Kinderchor

10.00 Uhr: Kindergottesdienst

**Mittwoch, 17. Dezember**

6.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst, Musik. Gestal-  
tung: Noafer Dreigesang

**Donnerstag, 18. Dezember**

6.30 Uhr: Jungschar-Rorate

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anlie-  
gen um geistliche Berufungen + Familien, Kinder  
+ Jugendliche

**Freitag, 19. Dezember**

6.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst, Inhaltl. + musik.  
Gestaltung: Fachgruppe Religion der Kolpings-  
familie + Kolpingduett

**Sonntag, 21. Dezember** – 4. Adventsonntag

8.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst für die Pfarrge-  
meinde, Musik. Gestaltung: MGV

**Montag, 22. Dezember**

8.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst, Musik. Gestal-  
tung: Vox Jubilans

**Dienstag, 23. Dezember**

6.30 Uhr: Rorate-Wortgottesfeier, Musik. Gestal-  
tung: Geige, Flöte + Gesang

**Mittwoch, 24. Dezember** – Heiligabend

6.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst – SKJ bringt

Bethlehem-Licht, Gest.: Noafer Dreigesang

16.30 Uhr: Kinderandacht

22.00 Uhr: Christmette, Gest.: Kirchenchor

**Donnerstag, 25. Dezember** – Christtag

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde,  
Musik. Gestaltung: Kirchenchor + Orchester

Freitag, 26. Dezember – Hl. Stephanus

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 27. Dezember**

17.45 Uhr: Vorabendmesse mit Segnung des  
Johannisweins

**Sonntag, 28. Dezember** – Fest der Hl. Familie

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

**Mittwoch, 31. Dezember** – Silvester

17.45 Uhr: Heilige Messe und Jahresschluss-  
Andacht, Musik. Gestaltung: Kantoren

**Donnerstag, 1. Jänner** - Neujahr

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde –  
Segnung von Wasser, Weihrauch, Salz und  
Kreide, Musik. Gestaltung: „Die Wiener“

**Dienstag, 6. Jänner** – Heilige Drei Könige

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde,  
Musik. Gestaltung: Kirchenchor

10.00 Uhr: Wortgottesfeier mit Einzug der Heili-  
gen Drei Könige

**Mittwoch, 7. Jänner**

17.45 Uhr: Heilige Messe

Sonntags um 8.30 Uhr Gottesdienst für die  
Pfarrgemeinde – anschließend Einladung zum  
Pfarrcafé im Widum

Jeweils am zweiten Sonntag im Monat wird um  
10 Uhr ein **Kindergottesdienst** gefeiert!

Die Abendmessen am Freitag + Samstag begin-  
nen bereits um 17.45 Uhr; samstags in

Abwechslung mit WGF.

Gemeinsames **Rosenkranzgebet** am Donners-  
tag um 10 Uhr (Euch. Anbetung) und am Freitag  
um 17.15 Uhr vor der Abendmesse.

Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss des  
Pfarrhauses ist dreimal die Woche (Mo von  
8.30–10.30 Uhr und Mi/Fr von 15–17 Uhr) sowie  
jeden 2. Sonntag im Monat nach den KiGos.



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

**Gottesdienste:**

**Di., Do., Fr.:** Hl. Messe um 9 Uhr in der  
Barbara Kapelle, **Mi.** Andacht um 9 Uhr | **Sa.:**  
Hl. Messe um 17:45 Uhr, jede zweite Woche  
als Wortgottesfeier | **So.** Hl. Messe um 10 Uhr

**Sonntag, 14. Dezember** – 3. Adventsonntag -  
Gaudete Adventopfersammlung für die Diözese  
10.00 Uhr: Gottesdienst der Schützen anlässl.

66. Jahrtag der Wiedergründung

**Sonntag, 21. Dezember** – 4. Adventsonntag

10.00 Uhr: Heilige Messe für Lebende und Ver-  
storbene des KVV-Meran

**Dienstag, 23. Dezember**

6.30 Uhr: Rorate Gestaltung: PGR + Frauen-  
singgruppe St. Nikolaus

9.00 Uhr: Keine Hl. Messe

**Mittwoch, 24. Dezember** - Heiligabend

16.00 Uhr: Kinderchristmette als Wortgottesfei-  
er, Musik. Gestaltung: Kinderchor + Prisma

23.00 Uhr: Christmette – Hochamt für die Pfarrge-  
meinde, Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Niko-  
laus – „Pastoralmesse in G-Dur“ v. A. K. Kempter

**Donnerstag, 25. Dezember** – Fest der Geburt  
des Herrn

10.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde, Musik.  
Gestaltung: Orch. / Stadtpfarrchor St.. Nikolaus –

„Credo-Messe“ (KV 257) v. W. A. Mozart

**Freitag, 26. Dezember** - Hl. Stephanus

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
mit Aussendung der Sternsinger

**Samstag, 27. Dezember** – Fest des Hl. Johan-  
nes Evg.

17.45 Uhr: Wortgottesfeier mit Johanneswein-  
segnung

**Sonntag, 28. Dezember** – Fest der Heiligen  
Familie

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

**Mittwoch, 31. Dezember** - Hl. Silvester, Papst  
17.45 Uhr: Jahresabschluss-Gottesdienst (Eucha-  
ristiefeier) mit Segen und TE DEUM LAUDAMUS

**Donnerstag, 1. Jänner** - Hochfest der Gottes-  
mutter Maria – Neujahr - Weltfriedenstag

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

**Sonntag, 4. Jänner**

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde mit  
Segnung von Weihrauch, Salz, Wasser und Kreide

**Dienstag, 6. Jänner** - Erscheinung des Herrn –  
Heilige Drei Könige

10.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde,  
Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St.. Nikolaus

– „Pastoralmesse in C-Dur“ v. C. Reimann

**Neue Gottesdienstzeiten:** Sa. Vorabendmesse

um 17.45 Uhr, alle zwei Wochen als Wortgottesfeier  
So. einziger Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

um 10 Uhr. Die Werkstagsmessen werden in der  
Winterzeit in der Barbara-Kapelle gefeiert. Aus-  
nahmen sind die Andachten am Mittwoch, die

Rorate-Messen in der Adventszeit und die Herz  
Jesu-Freitage. Durch diesen „Umzug“ in die

Kapelle werden Heizspesen eingespart.

**Rorate-Messen** im Advent in der Stadtpfarre St.  
Nikolaus samstags um 17.45 Uhr und dienstags

(2. + 9. + 16. + 23.12.) um 6.30 Uhr, mitgestaltet  
von verschiedenen Gruppen. Die Messe um 9

Uhr entfällt daher an diesen Diensten.

Senioren: Einladung zur **Adventsfeier mit**  
**Stubenmusig und Nikolausbesuch** am Do.

11.12. um 14.30 Uhr im Nikolaussaal. Anschlie-  
ßend gemütliches Beisammensein bei Tee und

Gebäck.

Buß- und Versöhnungsfeier am Mo. 15.12. um  
18.30 Uhr

Einteilung der **Lektoren- und Kommunionhel-**  
**fer** am Do. 18.12. um 18 Uhr.

Herzliche Einladung der kfb-Frauengruppe zur  
**Adventsfeier für alle** zum Thema „Mitten unter

uns ...“ am Do. 18.12. um 18.30 Uhr in Nikolaus-  
saal. Mit Gebet, Meditation und kreativem Tun

bereiten wir uns auf Weihnachten vor.

**Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern** Di.–  
Sa. von 10–11.30 Uhr, Sa. auch von 15.30–17

Uhr  
**Öffnungszeiten im Pfarrwidum:** Mo. und Fr.  
von 9.30–11.30 Uhr

**Messintentionen** können auch nach den Got-  
tesdiensten in der Sakristei abgegeben werden.

**„Der Tod ist das Tor zum Licht  
am Ende eines mühsam  
gewordenen Weges.“  
(Franz v. Assisi)**

+39 0473 221515  
info@zampedri.net

Impresa funebre  
Bestattungsunternehmen

DAL 1939



# ■ Pfarrnachrichten



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

## Sonntag, 14. Dezember

10:00 Uhr Gottesdienst zum 3. Advent

15:30 Uhr Besinnliche Adventfeier

## Sonntag, 21. Dezember

10:00 Uhr Gottesdienst zum 4. Advent

## Mittwoch, 24. Dezember

15:30 Uhr Heiligabend Andacht

## Donnerstag, 25. Dezember

10:00 Uhr Weihnachtsfestgottesdienst

## Mittwoch, 31. Dezember

18:00 Uhr Silvesterandacht

## Sonntag, 4. Januar

10:00 Uhr Gottesdienst

Alle Gottesdienst sind mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen! Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

**Jugendgruppe** jeden Donnerstag, 18 Uhr (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

**Frauentreffen** jeden Mittwoch, 9 Uhr (Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: [info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)



**Pfarrei  
St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141  
[glink.michael@rolmail.net](mailto:glink.michael@rolmail.net)

Gottesdienste:

Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)

10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



**HOP MERANO**  
Gebetshaus  
Casa di Preghiera

www.hop-m.org  
info@hop-m.org  
hopmerano  
hop\_merano

**Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)**  
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und Sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten:  
Montag: 16-21 Uhr  
Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr  
Mittwoch: 16-21 Uhr  
Donnerstag: 16-21 Uhr  
Freitag: 16-19 Uhr

Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639  
[pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org)  
[parr.smassunta@gmail.com](mailto:parr.smassunta@gmail.com)

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

**Bürostunden:** Mo., Mi., Fr. jeweils von 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (0473-447639)  
**Gottesdienste:** Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr Mo. und Mi. 7:45 Laudes in der Hauskapelle

## Donnerstag, 11. Dezember

6.30 Uhr: Rorate (Gestaltung: Jugendkapelle Meran, Ministranten und Jungschar)

## Sonntag, 14. Dezember – Dritter Adventssonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

## Donnerstag, 18. Dezember

6.30 Uhr: Rorate (Wort-Gottes-Feier, musikalische Gestaltung: Gausänger)

## Samstag, 20. Dezember

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst mit Feier der Versöhnung

## Sonntag, 21. Dezember – Vierter Adventssonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

## Mittwoch, 24. Dezember – Heiliger Abend

17.00 Uhr: Kindermesse (Gestaltung: KIGO, Kinder- und Jugendchor)

22.00 Uhr: Christmette (musikalische Gestaltung: zweisprachiger Chor)

## Donnerstag, 25. Dezember - Hochfest der Geburt des Herrn - Weihnachten

9.00 Uhr: Festgottesdienst (musikalische Gestaltung: Familienchor)

10.00 Uhr: Pfarrstube

## Freitag, 26. Dezember - 2. Weihnachtstag - Fest des Hl. Stephanus

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst mit Aussendung der Sternsinger (musikalische Gestaltung: Sait BEI Seit)

10.00 Uhr: Pfarrstube

## Sonntag, 28. Dezember

9.00 Uhr: Familiengottesdienst mit Feier der 80-jährigen des Jahres 2025 (musikalische Gestaltung: Meraner Singfreunde)

10.00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

## Mittwoch, 31. Dezember - Hl. Silvester

17.00 Uhr: Zweisprachiger Gottesdienst zum Jahreswechsel (musikalische Gestaltung: zweisprachiger Chor)

## Donnerstag, 1. Jänner - Hochfest der Gottesmutter Maria - Neujahr

17.00 Uhr: Zweisprachiger Gottesdienst zum Jahresbeginn (musikalische Gestaltung: zweisprachiger Chor)

## Sonntag, 4. Jänner

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

## Dienstag, 6. Jänner - Hochfest der Erscheinung des Herrn - Hl. Drei Könige

10.00 Uhr: Gottesdienst der Völker (musikalische Gestaltung: Familienchor)

11.00 Uhr: Umtrunk nach dem Gottesdienst

In der Adventszeit wird an folgenden Do. um 6.30 Uhr die **Rorate** gefeiert: 11. und 18.12. Anschließend sind alle zum gemeinsamen Frühstück in die Pfarrstube eingeladen. **Messintentionen** können ab sofort im Pfarrbüro bestellt werden.

**THEINER**

Wir sind Tag und Nacht  
für Sie erreichbar  
**0473 23 33 20**  
Meran - Pfarrgasse 39  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)  
[info@bestattungtheiner.com](mailto:info@bestattungtheiner.com)

Du bist  
nicht mehr dort,  
wo du warst.  
Aber du bist überall,  
wo wir sind.

Victor Hugo

**BESTATTUNGSINSTITUT**

Wir laden dich mit deinen Eltern, Geschwistern, Großeltern und Freunden ganz herzlich zur **Kindermesse** am Mi. 24.12. um 17 Uhr in unsere Pfarrkirche ein. Nach diesem Gottesdienst könnt ihr das **Friedenslicht aus Bethlehem** in einer mitgebrachten Laterne nach Hause tragen. Wir freuen uns, wenn du dabei bist! Das KIGO-Team und Pfarrer Peter

Dieses Jahr wird das Bethlehemlicht von unseren Jugendlichen und den Firmlingen während der Kindermesse in unsere Pfarrkirche gebracht. Es kann also am Heiligabend und am Christtag mit nach Hause genommen werden. Dazu sollte eine Laterne mitgebracht werden oder es werden die zur Verfügung gestellten Kerzen gegen eine Spende angeboten. Der Erlös kommt den Begünstigten der Aktion zugute.

Die **Sternsinger**, die wir am Stephanstag, den 26.12. beim Gottesdienst aussenden, werden am Mo. 29.12. und Di. 30.12. in unserer Pfarrgemeinde unterwegs sein. Die Aktion wird am Dreikönigstag, 06.01. beim Gottesdienst der Völker um 10 Uhr abgeschlossen. Die Kirchensammlung an diesem Festtag kommt dieser wertvollen Aktion zugute.

Wir laden am Sa. 03.01. um 15 Uhr ins Pfarrzentrum zum **offenen freien Singen** mit unseren Musikanten Walter, Giuseppe und Richard ein. Alle sind herzlich willkommen. Wir sind kein Chor und es sind keine besonderen Kenntnisse vorausgesetzt, denn wir singen, weil es uns Freude bereitet und/oder auch um ein paar gemütliche Stunden in Gemeinschaft zu verbringen. Wir freuen uns auf dein Kommen! Andrea, Walter, Giuseppe und Richard



# Wir alle wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest in Obermais:



Die Parkgarage  
Brunnenplatz OHG  
bedankt sich bei allen Kunden für  
die gute Zusammenarbeit und  
wünscht frohe Weihnachten  
und ein gutes, neues Jahr.



Obst & Gemüse  
Maximilian Pichler  
Dantestraße 12  
Tel. 377 1239022



Frohe Weihnachten



Salon Balu wünscht frohe V  
und alles Gute im neue



Goldschmiede Gufler

Meran, Obermais  
Brunnenplatz, Kirchsteig 46  
Tel./Fax: 0473 232145  
gufler.goldschmied@gmail.com

Frohe Weihnachten  
und ein gutes, neues Jahr



Farmacia S. GIORGIO St. GEORGI  
Apothel  
Dr. Martinelli Giorgio

Wir wünschen ein geruhtes  
Weihnachtsfest  
und ein  
gesundes neues Jahr 20

UNTOLD  
AGENCY

Social Media, Marketing & Mana

We wish you a merry Chris  
and a happy new Year



bakery  
MY LITTLE BAKERY



Ihr Brotparadies in Obermais  
wünscht Ihnen  
ein wunderschönes Fest  
und ein perfektes, neues Jahr





# Wachstumsfest und ein gesundes, neues Jahr!

## Kofler Platz:

...ein Traum!

# Bar Hagen

Meran  
Untermals

Montag - Samstag  
07:00 - 01:00 Uhr  
Sonntag Ruhetag

Auf Ihr Kommen freuen sich  
Herbert und das Hagen Team

Wir wünschen  
all unseren Kunden  
**FRÖHE  
WEIHNÄCHTEN**  
& ein gutes neues Jahr

Elektrofachmarkt  
**FONTANA**  
GmbH

Romstraße 218 • Meran (BZ)  
Tel. 0473 491079 • [www.elektro-fontana.com](http://www.elektro-fontana.com)

*Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr*

Metzgerei  
Macelleria  
**Untermals**

Tel. 0473 270 551  
E-Mail: [metzgereiprinoth@gmail.com](mailto:metzgereiprinoth@gmail.com)

39012 Meran  
Kofler Platz

**MARTIN  
UNTERTHURNER**  
Fliesen · Mosaik · Marmorleger

*Wir wünschen ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und ein gutes, neues Jahr!*

massage  
&  
cosmetic  
*by iris*

Ich wünsche  
allen Kunden ein  
wunderschönes  
Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues  
Jahr 2026!

Maria-Trost-Straße 2/D · 39012 Meran · T. 348 29 45 829

*Wir wünschen allen unseren Kunden*

# Kofler bar

*frohe Weihnachten und Prosit Neujahr!*

IMMOBILIEN  
**ROHRER**

Für Ihr Vertrauen und Ihre  
Verbundenheit im Jahr 2025  
bedanken wir uns sehr herzlich.  
Ihnen und Ihren Angehörigen  
wünschen wir ein gesegnetes  
Weihnachtsfest sowie Gesundheit  
und Erfolg im neuen Jahr.

[www.rohrer-immobilien.it](http://www.rohrer-immobilien.it)  
Tel.: +39 0473 239552

**Salon Claudia Hillebrand**  
*Wünscht euch frohe  
Weihnachten*





Die Betriebe der Gemeinde Algund  
danken ihren Kunden für das Vertrauen  
und wünschen allen frohe Weihnachten und ein  
erfolgreiches neues Jahr!

**Gutweniger**  
Böden - Pavimenti  
Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**SHOWROOM**  
A.-Bogliati-Str. 16, Meran  
Termine nach Vereinbarung

**MODE JOKER**  
Damen- und Herrenmode  
Algund | P.-Thalguter-Str. 20  
T 0473 442540  
mode.joker@hotmail.de

**Raiffeisen**  
Algund  
mit den besten Wünschen  
für ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr

**Konfektion Lösch**  
M - XXXXXL  
Frohe Weihnachten und ein gutes  
neues Jahr wünscht Schneiderei  
Konfektion Kurzwaren Lösch Algund

**habicher**  
Tel. 0473 448 362

**KUPPELWIESER**  
**RENE**  
Tel. 335 67 58 010

**Stecher**  
**MALER**  
Tel. 0473 447 354

**Kältetechnik**  
**UNTERWEGER**  
335 - 5924 754

**CHRISTANELL KARL GmbH**  
**MALERMEISTER**  
Restaurator i.H.  
39022 Algund - Lagundo  
Breitofenweg 10  
Tel. 0473 22 28 19 - 335 6224494  
E-mail: info@christanellkarl.it  
www.christanellkarl.it

**FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG**

**BÄCKEREI - PANIFICIO**  
**TAUBER**  
Brot - Lai ban beck ...  
Tel. 0473 201 321

**elektro Waibl**  
39022 Algund - Breitofenweg 12  
Handy: 335 63 12 744  
Wir wünschen dem geschätzten  
Kunden weiterhin viel Erfolg



## Musik

# Cäciliafeier der Bürgerkapelle Obermais

**Am 22. November 2025 lud die Bürgerkapelle Obermais zur traditionellen Cäciliafeier, die in diesem Jahr im festlich geschmückten Saal der Feuerwehrhalle Obermais stattfand.**

Eingeleitet wurde der Abend mit einem stimmungsvollen Konzert in der Kirche zum Heiligen Georg: Ensembles aus Blech- und Holzbläsern sowie die gesamte Kapelle präsentierten dort ihr musikalisches Repertoire und sorgten für einen würdigen Auftakt. Erstmals leitete der neue Dekan von Meran Mario Greter das Konzert mit seinen Worten gedanklich ein.

Nach dem Konzert begaben sich die Musikantinnen und Musikanten gemeinsam mit ihren Partnerinnen und Partnern in die Feuerwehrhalle, wo Obmann Thomas Weitgruber die Gäste begrüßte. In seinen Worten hieß er neben weiteren Ehrengästen Bürgermeisterin Katharina Zeller, den Direktor der Raiffeisenkasse Meran, Tobias Seppi, sowie den Verbandskassier Elmas Seebacher herzlich willkommen. Weitgruber dankte allen Mitgliedern für ihren Einsatz im vergangenen Jahr und betonte den wertvollen Rückhalt durch die Partnerinnen und Partner der Musikanten, der den Vereinsalltag erst möglich macht.

Bürgermeisterin Zeller würdigte in ihrem Grußwort die kulturelle Bedeutung und den beständigen Einsatz der Bürgerkapelle für die Dorfgemeinschaft.

Höhepunkt des Abends waren die Ehrungen langjähriger Mitglieder: Für 15 Jahre aktive Tätigkeit wurden Elisabeth Delueg und Martin Lex ausgezeichnet. Hannes Gögele und Michael Pichler erhielten die Auszeichnung für 25 Jahre, Andreas Terragnolo und Thomas Pfeifer wurden für 40 Jahre Mitgliedschaft geehrt.

Im Mittelpunkt standen jedoch Regina Lochmann und Hubert Gruber, die für beeindruckende 50 Jahre aktives Musizieren in verschiedenen Kapellen ausgezeichnet wurden. Für Regina Lochmann hatte die Ehrung zudem eine besondere Bedeutung, da sie erst die dritte Frau in Südtirol und die erste im VSM-Bezirk Meran ist, die diesen Meilenstein erreicht hat.

Killian Larch, der das Leistungsabzeichen in Bronze erfolgreich bestanden hat, sowie Patrick Gögele und Peter Abler, die beide das Leistungsabzeichen in Silber absolvierten, erhielten ihre Urkunden feierlich überreicht.

Im Anschluss an die Ehrungen nutzten die Musikantinnen und Musikanten sowie ihre Gäste die Gelegenheit, in geselliger Runde beisammensitzend, sich auszutauschen und den Abend in angenehmer Atmosphäre ausklingen zu lassen.

Die geehrten Musiker der Bürgerkapelle Obermais



**Fliesen  
Passeier**  
Erwin Oberprantacher

**Verkauf und Verlegung**

St. Martin in Pass.  
Handy 348 3392282

**SYMPHONIC WINDS**  
**2025**

20.12.2025, 18:00  
**TOBLACH - DOBBIACO**  
Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler

21.12.2025, 20:00  
**BOZEN - BOLZANO**  
Konzerthaus

26.12.2025, 20:00  
**MERAN - MERANO**  
Kursaal

**KARTENVORVERKAUF**  
TOBLACH kulturzentrum-toblach.eu  
BOZEN www.bicket.bz.it  
MERAN www.symphonicwinds.it

**Donka Angatscheva**  
Karin Selva  
Sopran, Soprano

Phos-Chor Ltg. Barbara Oss Emer  
Chorverein Ritten Ltg. Sandra Auer  
MGV Welschnofen Ltg. Ivan Dejori

Percussion-Quintett: Felix Müller, Gabriel Unterwieser,  
Sebastian Monthaler, Matthäus Marsoner, Noah Bacher

Dirigent, Direttore: Alexander Velt  
Moderation, Presentatore: Dieter Scoz

[www.symphonicwinds.it](http://www.symphonicwinds.it)



## ■ Konzert

# Symphonic Winds 2025 & Donka Angatscheva

*An Symphonic Winds, diesem außergewöhnlichen aus rund 50 Musikern bestehenden Auswahlblasorchester, erfreuten sich in den letzten 36 Jahren seines Bestehens bei rund 130 gegebenen Konzerten weit über 65.000 Konzertbesucher.*

Das unter der künstlerischen Leitung von Alexander Veit stehende Blasorchester Symphonic Winds wird heuer gemeinsam mit der österreichisch-bulgarischen Starpianistin Donka Angatscheva in Toblach (Gustav Mahler Saal des Euregio Kulturzentrums Toblach), Bozen (Konzerthaus) und Meran (Kursaal) zu hören sein.

Zudem wirken drei Chöre, der Phos-Chor unter der Leitung von Barbara Oss Emer, der Chorverein Ritten unter der Leitung von Sandra Auer und der Männergesangsverein Welschnofen unter der Leitung von Ivan Dejori bei zwei Werken mit. Dabei werden rund 130 Ausführende für ein außergewöhnliches Klangereignis sorgen. Als Gesangssolistin ist Karin Selva zu erleben. Bei den diesjährigen Konzerten werden gleich mehrere Erstaufführungen durch Symphonic Winds erfolgen.

Donka Angatscheva, österreichische Konzertpianistin mit bulgarischen Wurzeln, ist Preisträgerin zahlreicher Wettbewerbe und gehört zu den spannendsten Pianistinnen ihrer Generation. Am 20./21. und 26. Dezember kommt sie nach Südtirol.

Bereits mit fünf Jahren spielte sie öffentliche Konzerte und absolvierte mit zehn Jahren ihr erstes Konzert als Solistin mit dem Bulgarischen Symphonie Orchester. Ihre rege Konzerttätigkeit, sowohl als Solistin als auch mit namhaften Orchestern, brachten ihr internationale Anerkennung. So konzertierte sie auf den großen Bühnen der Welt, etwa im Musikvereinssaal Wien, Konzerthaus Wien, im Konzerthaus Franz Liszt Raiding, in der Tonhalle Zürich sowie den Konzerthäusern in Olten, Madrid, Flagey-Brüssel, Bulgaria Hall-Sofia, Thessaloniki, Menton, Montpellier, Quito etc.

Ihre Diskografie aus neun CDs umfasst Einspielungen für Naxos, Ars Produktion, Gramola und Hitsquad Records.

Donka Angatscheva ist Bösendorfer Artistin und Präsidentin der Internationalen Chopin Gesellschaft Wien.



Die österreichische Konzertpianistin Donka Angatscheva

Konzerttermine Symphonic Winds 2025  
Sa. 20.12. (18:00) | Toblach, Euregio Kulturzentrum  
So. 21.12. (20:00) | Bozen, Konzerthaus  
Fr. 26.12. (20:00) | Meran, Kursaal

### — ÖFFNUNGSZEITEN

8

Dezember

geöffnet  
Feiertags-Öffnungsz.

24

Dezember

Eurospar 8-18 Uhr  
Centrum 9-18 Uhr

25

Dezember

geschlossen

CHRISTMAS  
Opening time

26

Dezember

geöffnet  
Feiertags-Öffnungsz.

31

Dezember

Eurospar 8-16 Uhr  
Centrum 9-14 Uhr

1

Januar

geschlossen

6

Januar

geöffnet  
Feiertags-Öffnungsz.

BEAUTY STAR

salmoiraghi & viganò

D'AMANTE

KASANOVA

STADT

EUROSPAR



SONNYBONO



MediaWorld



CVG





## Schule

# Die Mittelschule “Carl Wolf” Meran

**Kennst du deine Stärken? Möchtest du dein Wissen und deine Kompetenzen in einem bestimmten Bereich vertiefen?**

Dann komm zu uns in die Mittelschule Carl Wolf, die den Landesschwerpunkt Musik und noch weitere fünf Schwerpunkte – Technik, Sport, Kunst, Sprachen und Naturkunde – anbietet!

Der Schwerpunkt Musik richtet sich an interessierte Schülerinnen und Schüler aus dem gesamten Bezirk Burggrafenamt. Dieses Angebot ist offen für alle, die Freude an der Musik haben und ihre Fähigkeiten und Neigungen in diesem Bereich ausbauen möchten, aber auch für all jene, die eine Ausbildung an einer Oberschule mit musikalischem Schwerpunkt anstreben.

Die Kernfächer sind für alle Schülerinnen und Schüler gleich, zusätzlich werden die Stärken und Interessen der Kinder in den jeweiligen Schwerpunkten im Rahmen der Wahlpflichtstunden und in zahlreichen fächerübergreifenden Projekten gefördert.

Die Grundschülerinnen und -schüler der Abschlussklassen des Schulspengels haben im Dezember unser Schulhaus besucht und einen ersten Einblick in unseren bunten Schulalltag erhalten. Eine weitere Informationsmöglichkeit wird von den Lehrpersonen



der Mittelschule in einer Veranstaltung für Eltern am Donnerstag, den 8. Jänner 2026 um 18:30 Uhr angeboten. (siehe Homepage: [ssp-meranstadt.it](http://ssp-meranstadt.it))

## Unterricht praxisnah gestalten – auch ohne Lehrausflüge

**In den Übungsfirmen der Wirtschaftsfachoberschule Meran wird Schule zur Arbeitswelt, und das schon seit Jahrzehnten. Die Schülerinnen und Schüler führen ein Unternehmen mit allen Abteilungen, Aufgaben und Verantwortungen, wie auch in der realen Wirtschaft.**

Vieles läuft dabei digital: Geschäftsbriefe, Buchungen, Zahlungen, Webshops und Gehaltsabrechnungen werden mit modernen Tools abgewickelt; künstliche Intelligenz unterstützt beim Texten und Recherchieren. Beim Bewältigen aller Herausforderungen steht das Miteinander im Team im Mittelpunkt: Kommunikation, Koordination, Zusammenarbeit und Reflexion sowie das Treffen von gemeinsamen Entscheidungen sind entscheidend für den Erfolg dieses Konzepts.

So zeigt die Übungsfirma eindrucksvoll, dass professionelles Arbeiten auch innerhalb der Schulmauern möglich ist – modern, praxisnah und menschlich zugleich. Dies sollte bei der Diskussion rund um den Boykott der Ausflüge nicht vergessen werden.

### Texte der Schüler:

Mittwochnachmittag zum Lernen

In unserer Schule bieten die Lehrpersonen jeden Mittwochnachmittag Hilfe in ihren Fächern an. Sie erklären den Schülerinnen und Schülern den Stoff noch einmal, und wer einen Test verpasst hat, kann ihn mittwochs nachschreiben. Die Lehrpersonen arbeiten auch mit den Schülerinnen und Schülern, die ein Interesse an ihrem Fach zeigen. Ich habe beispielsweise im Fach IKT (Informa-

tik) am Nachmittag die Grundlagen des Programmierens gelernt.

*Moritz Stuppner 2B, Meran*

Ich habe diese Schule vor allem gewählt, weil ich als Mittelschülerin noch nicht wusste, ob ich arbeiten oder studieren möchte. Mit dieser Schule stehen mir aber alle Wege offen: Ich kann entweder in die Berufswelt einsteigen oder studieren gehen. Die Übungsfirma hat mir besonders gut in der 4. Klasse gefallen. Das ist eine Simulation eines Unternehmens, und wir können sehen, wie es in einem echten Betrieb aussieht.

*Melisa Reka 5A Finanzen und Marketing, Meran*



Fun

Snow

Ski

WWW.SCHOENEEN.IT

SCHÖNEBEN  
HAIDERALM

MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA



## Il bilancio del vicesindaco

**Sicurezza urbana** - Abbiamo aggiornato il sistema di trasmissione dei dati delle videocamere di sorveglianza, migliorando così l'efficienza delle comunicazioni. Verranno installati ulteriori 20 apparecchi in punti sensibili della città, che si aggiungeranno ai 200 già presenti sul territorio comunale.

**Falda di Sinigo** - Vogliamo risolvere concretamente i problemi che crea la falda a Sinigo. Il primo passo è stato quello di riallacciare i rapporti con gli abitanti di Sinigo che si sono espressi in termini più critici nei confronti dell'amministrazione comunale. In una recente riunione con cittadine e cittadini, anche alla presenza dei tecnici, abbiamo potuto confrontarci sul tema e ribadire la comune volontà di collaborare

è quella pratico-organizzativa. E qui devo ringraziare il consigliere Tommaso Cortellessa, che ha raccolto un'ampia documentazione sullo stato delle cose, in occasione di numerosi sopralluoghi e consultando anche l'Archivio Storico di Roma per ricostruire le opere di bonifica degli Anni Trenta. Il nostro obiettivo è quindi quello di richiedere per Sinigo il riconoscimento dello stato di emergenza, una condizione che ci consentirebbe di intervenire direttamente bypassando tutti i passaggi burocratici che rallentano l'azione amministrativa. In alternativa, stiamo pensando alla creazione di una conferenza dei servizi, che pure ci concederebbe margini di manovra più ampi in tempi più ristretti.



per trovare soluzioni praticabili. In quest'ottica possiamo contare anche sulla piena disponibilità da parte del presidente della Giunta provinciale Arno Kompatscher. L'altra questione sulla quale stiamo lavorando

**Valorizzazione del patrimonio comunale** - Abbiamo ottenuto la disponibilità della Provincia a partecipare alle spese per il risanamento dell'edificio che a San Vigilio ospitava la colonia estiva. Si tratta di una

struttura con grandi potenzialità, che vogliamo restituire alla comunità con una nuova funzione. Sempre grazie alle ottime sinergie con la Provincia, potremo disporre dell'area dell'ex deposito carburanti della caserma Battisti, risolvendo così un problema annoso: la carenza di parcheggi per gli insediamenti produttivi di Maia.

**Spazi per i giovani e la comunità** - Abbiamo inoltre rinnovato la concessione allo Jugenddienst di una parte dell'edificio Maria Ward, comprendente la Chiesa dei giovani e alcuni locali attigui. L'associazione, che già utilizzava questi spazi grazie a una precedente concessione provinciale, ha saputo trasformarli in un centro di aggregazione giovanile di grande valore, promuovendo partecipazione civica, cultura e socialità. Per questo, considerato il beneficio pubblico che ne deriva, abbiamo ritenuto opportuno garantire la continuità di questa esperienza.

**Turismo e tempo libero** - Un capitolo importante riguarda il sostegno al programma di ammodernamento della stazione sciistica ed escursionistica di Merano 2000. Con un aumento di capitale, consentiremo la sostituzione dell'impianto di risalita Malga Sant'Osvaldo-Costa Valcanova, migliorando accessibilità e sicurezza in un'area che rappresenta da sempre la "montagna di casa" per le famiglie meranesi e per quelle del Burgraviato.

**Memoria e identità** - Grazie a un contributo significativo del Ministero della Difesa, procederemo al risanamento del monumento in marmo dedicato ai Caduti in guerra, situato nel cimitero civico e da anni in condizioni di degrado.

**Finanza locale e servizi sociali** - Il nuovo accordo di Finanza locale con la Provincia, frutto di un lungo confronto istituzionale, garantirà un'entrata aggiuntiva derivante dal ricalcolo delle quote spettanti agli enti locali. Intendiamo destinare parte di queste risorse a interventi concreti per la comunità, con particolare attenzione ai servizi per la prima infanzia e, più in generale, al settore sociale, sostenendo le fasce più fragili della popolazione.



METZGEREI KARL WALZL

WALZL

Für die Festtage:

allerlei Filets, zartes Fleisch für Fondue oder Raclette mit leckeren Saucen, Räucherlachs usw.

Tel. 0473 27 00 08 | 39012 Meran • Dantestraße 9  
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren, Speck,  
sowie Fisch- und Käsespezialitäten

Öffnungszeiten: Mo.–Sa. 8:30–12:30 Uhr | Mo. Mi. Fr. 16–18:30 Uhr  
(Di, Do, Sa. Nachmittag geschlossen außer 23.12. und 30.12.)



## Ottime prestazioni per l'Aesse Merano nuoto

Ottimo avvio di stagione per la squadra agonistica assoluta dell'AS Merano Nuoto, che ha preso parte al Trofeo Meroni a Rovereto i giorni 18 e 19 ottobre e al Meeting Internazionale di Bolzano il 15 e 16 novembre, alla presenza di star internazionali quale l'americano Finn Brooks e di atleti azzurri quali il fresco campione del mondo dei 50 rana Simone Cerasuolo e il detentore del record italiano assoluto in vasca lunga e corta Alessandro Miressi. In mezzo a tali campioni, i nuotatori biancoazzurri si sono fatti valere, rendendosi protagonisti di ottime performance.

Notevole incremento prestativo per Chiara

18<sup>^</sup>), per poi limare i suoi personal best anche nei 100 stile libero (1:01.25, 23<sup>^</sup>) e nei 50 stile libero prima quale prima frazionista della staffetta 4x50 stile libero (28.51) e successivamente nella gara individuale (28.46, 26<sup>^</sup>).

Ottime le prestazioni di Davide La Mela, che entra nel gotha dei nuotatori della distanza principe, i 100 stile libero, abbattendo per la prima volta il muro del minuto (59.90, 23<sup>^</sup>) e nuotando splendidamente anche i 50 stile libero (27.10, 10<sup>^</sup>), i 50 delfino (30.46, 12<sup>^</sup>), i 100 delfino (1:08.97, 13<sup>^</sup>) e i 100 misti (1:08.44, 83<sup>^</sup>).

Pietro Nigro è autore di ottime prove in

49<sup>^</sup>), Anette Dobak (100 ra, 1:28.09, 9<sup>^</sup> - 50 ra, 40.60, 11<sup>^</sup> - 100 sl, 1:09.38, 21<sup>^</sup> - 50 sl, 32.34, 24<sup>^</sup>), Chiara Stani (100 sl, 1:04.66, 44<sup>^</sup>), Linda d'Angella (100 sl, 1:07.73, 26<sup>^</sup> - 50 ra, 40.60, 11<sup>^</sup>) Isabel Burger (50 ra, 39.67, 8<sup>^</sup> - 100 sl, 1:07.99, 28<sup>^</sup> - 50 sl, 31.41, 24<sup>^</sup>), Ettore Mantovan (50 ra, 36.23, 11<sup>^</sup> - 100 sl, 1:02.40, 29<sup>^</sup> - 100 ra, 1:19.53, 12<sup>^</sup> - 50 sl, 28.24, 25<sup>^</sup>) - Manuel Flematti (100 de, 1:08.99, 14<sup>^</sup> - 100 sl, 1:01.81, 27<sup>^</sup>), Tiziano Masin (100 do, 1:09.66, 29<sup>^</sup> - 100 de, 1:06.02, 45<sup>^</sup> - 100 sl, 59.60, 76<sup>^</sup>) Lisa Berion (50 do, 37.01, 15<sup>^</sup>), Giorgia d'Angella (100 do, 1:20.81, 14<sup>^</sup> - 50 de, 35.65, 19<sup>^</sup> - 100 de,



Fumai, che a Bolzano migliora tutti i precedenti primati personali, nei 100 stile libero (1:02.70, 8<sup>^</sup>), nei 50 dorso (34.25, 9<sup>^</sup>), nei 50 stile libero (29.20, 11<sup>^</sup>), nei 100 dorso (1:14.35, 11<sup>^</sup>) e poi ancora nei 50 dorso in prima frazione di staffetta mista (34.22).

Anna Gallo inaugura la stagione indossando per la prima volta il costume intero da gara e abbassando di ben 8 decimi il suo primato personale nei 50 delfino (31.79), classificandosi al 7<sup>o</sup> posto. Ottime prove con primati personali anche nei 100 farfalla (1:12.19, 10<sup>^</sup>) e nei 50 stile libero (30.34, 17<sup>^</sup>). Asia d'Angella, dorsista della squadra, si conferma già in forma nei 50, in cui si migliora il suo personale (31.95,

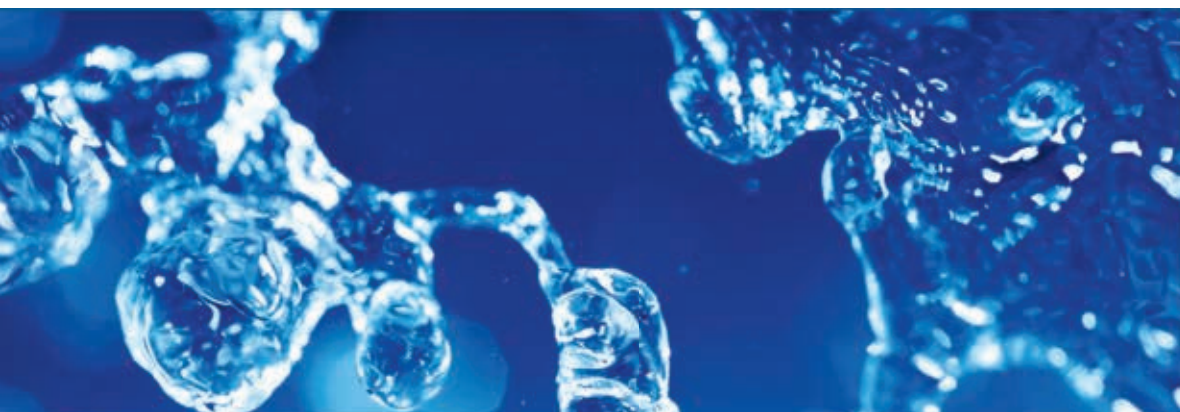
tutte le gare a cui ha preso parte, migliorando tutti i suoi primati personali: 100 stile libero (1:00.35, 25<sup>^</sup>), nei 50 rana (35.34, 10<sup>^</sup>), nei 100 rana (1:17.52, 10<sup>^</sup>), nei 50 stile libero (27.73, 22<sup>^</sup>) e nei 100 misti (1:09.71, 93<sup>^</sup>).

Da rimarcare la crescita del settore femminile in generale, testimoniata anche dal nuovo record ASM nella 4x50 mista, nuotata da Asia d'Angella, Chiara Stani, Anna Gallo e Stefania Hasanaj, che con il tempo di 2:10.44 hanno migliorato di più di un secondo il vecchio record che risaliva addirittura a 20 anni fa.

Hanno migliorato i loro primati personali anche Stefania Hasanaj (50 dorso, 34.12, 31<sup>^</sup>), Matteo Palmieri (100 delfino, 1:08.15,

1:21.34, 13<sup>^</sup> - 50 do, 38.68, 17<sup>^</sup>), Riccardo Galantin (50 sl, 29.10, 29<sup>^</sup> - 100 sl, 1:04.93, 34<sup>^</sup>), Chiara Ciani (100 sl, 1:09.09, 28<sup>^</sup>), David Müller (50 do, 33.78, 12<sup>^</sup> - 100 do, 1:14.14, 17<sup>^</sup> - 100 sl, 1:04.32, 32<sup>^</sup> - 50 sl, 29.81, 33<sup>^</sup>), Greta Trippetta (50 do, 37.57, 13<sup>^</sup> - 100 do, 1:22.30, 15<sup>^</sup> - 100 sl, 1:13.97, 36<sup>^</sup>), Aurora Russo (50 ra, 43.58, 15<sup>^</sup> - 100 sl, 1:12.53, 38<sup>^</sup>), Gabriel Aiello (50 de, 36.35, 18<sup>^</sup> - 100 ra, 1:34.62, 18<sup>^</sup> - 100 sl, 1:10.53, 34<sup>^</sup> - 50 sl, 32.18, 32<sup>^</sup>) e Viola Vicertini: 100 do, 1:26.88, 19<sup>^</sup> - 50 do, 41.26, 20<sup>^</sup> - 50 sl, 35.89, 40<sup>^</sup> - 100 sl, 1:18.49, 42<sup>^</sup>).

Alla gara hanno anche preso parte Sara Stani, Eleonora Mantovan, Agata Giongo e Sebastian Gallmetzer.





## Il circolo Acli e club anziani di Merano in festa

Come ogni anno in dicembre, il Circolo ACLI di Merano, celebra l'arrivo delle Festività di fine anno con il tradizionale pranzo e "Festa del socio". Quest'anno però sarà un'occasione speciale, oltre ad essere un momento di convivialità sarà l'occasione di stringerci intorno ad una persona speciale.

Maria Paola Bettini in Merlini, attuale presidente del Circolo, ha annunciato che con la fine del 2025 lascerà l'incarico che copre dal 2009.

Maria Paola, moglie di Merlini Amelio, è per il circolo Acli di Merano un'istituzione, ha affiancato il marito dal 1962 data in cui il circolo è stato fondato, e poi dal 2009 anno della scomparsa prematura del proprio consorte ha preso l'incarico di presidente che tuttora detiene.

"La messa al centro del proprio essere la persona, aiuto concreto alle famiglie, le difese della Costituzione e della democrazia alla luce del Vangelo" sono i valori fondanti di ogni circolo ACLI.

Questo motto, per 63 anni di cui 16 come Presidente del Circolo è stato il Vangelo su cui Maria Paola ha impostato il suo servizio al Prossimo. Sarà occasione per dimostrare ancora una volta l'attaccamento al nostro Circolo ed in particolare esprimere quanto le

siamo grati per quello che ha fatto per la nostra comunità.

Concludiamo con una sola parola ma detta dal cuore "Grazie Maria Paola sei stata per noi tutti un esempio."

Il direttivo ACLI di Merano augura a tutti i propri soci, simpatizzanti e a tutta la cittadinanza di Merano "BUON NATALE e FELICE ANNO NUOVO"



## A Sinigo sud si riducono i cattivi odori

L'amministrazione comunale meranese rinnova il suo impegno per ridurre in modo duraturo i cattivi odori nella zona produttiva sud di Sinigo. Nel corso di un nuovo incontro in municipio, al quale hanno partecipato la sindaca Katharina Zeller e i responsabili degli uffici competenti, sono stati illustrati gli sviluppi attuali e le misure previste.

"Il problema legato alla sonda difettosa nell'impianto di depurazione sovracomunale è stato risolto. La sfida rimane il trasporto in entrata e in uscita dei fanghi di depurazione dalla struttura", spiega la sindaca Katharina Zeller che ieri, dopo l'incontro del 14 novembre scorso, ha riconvocato il gruppo di lavoro in municipio per fare un nuovo punto della situazione.

"I fanghi - ha proseguito la prima cittadina - vengono trasformati dalla ditta RemTec in materiale impermeabilizzante. A partire da gennaio 2026 il capannone di lavorazione sarà completamente sigillato. A questo scopo sono stati realizzati interventi strutturali significativi, tra cui la chiusura erme-



tica del manufatto, l'installazione di porte a tenuta e di una speciale cappa di aspirazione, con l'obiettivo di impedire la fuoriuscita di odori sgradevoli".

"L'efficacia di queste misure sarà verificata in primavera, quando si registreranno nuo-

vamente quantità maggiori di fanghi. Allora vedremo se le misure adottate saranno efficaci. Per garantire alle persone residenti un punto di riferimento costante, il gruppo di lavoro rimarrà comunque attivo", ha precisato Zeller.



# KLEIN ABER FEIN

## Gärtnerei Gasser





**Bio-Zertifizierte Weihnachtsbäume, Tannen im Topf  
Weihnachtspflanzen, Gestecke ... und vieles mehr!**

**GARDENCENTER GASSER**  
 St. Florian-Str. 1a | Meran | Hinter der Feuerwehrrhalle  
 Tel. 0473-231385 | [gardencenter-gasser@hotmail.com](mailto:gardencenter-gasser@hotmail.com)



## Konzert

Herzliche Einladung zum

# BENEFIZ- 2025 WEIHNACHTS- KONZERT

am Goldenen Sonntag,  
**21.12.2025**  
19 Uhr Pfarrkirche Untermais

Der Erlös geht an

**PETER PAN**  
Kassenkassier: Peter Pan, 1. Platz, 1. Platz, 1. Platz  
Ausstellung: Peter Pan, 1. Platz, 1. Platz, 1. Platz

Wir freuen uns auf euer  
Kommen!

**HAPPY SINGERS**

Mit freundlicher Unterstützung

### Nikolaus im Wolkensteinviertel

Die Nikolausfeier des Stadtviertelkomitees Wolkenstein wurde heuer in Zusammenarbeit mit dem Team der Villa Wolkenstein veranstaltet. Diese fand im Garten der Seniorenresidenz in der Toti-straße statt. Zahlreiche Anrainer sind der Einladung gefolgt und feierten gemeinsam. Alle freuten sich auf den Nikolaus, der Lebkuchen und Zuckerlen verteilte. Weiters gab es Panettone und Pandoro und ein wärmendes Getränk. Es wurden Wintergeschichten vorgelesen, und der Algunder Frauenchor sang stimmungsvolle Adventslieder. Auch Stadträtin Antonella Costanzo gesellte sich unter die Gäste und freute sich über die gelungene Feier. Einige saßen bei Mandarinen und Erdnüssen noch länger zu einem gemütlichen Ratscher zusammen.

*Paul Zipperle – Stadtviertelkomitee Wolkenstein*



### Metzgerei MAX

Laurin-Str. 59 Meran  
Tel. 0473 443 095

[www.max-siebenfoercher.it](http://www.max-siebenfoercher.it)

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 8.30 - 12.30 & 15.00 - 18.00  
Sa 8.30 - 12.30



## Ein Fest für Feinschmecker mit Südtiroler Spezialitäten von Max

**Sie suchen ein Weihnachtsgeschenk für echte Genießer?**

In unserem Feinschmecker-Paradies in der Laurinstraße werden Sie bestimmt fündig! Zwischen traditionellen Fleisch- und Wurstspezialitäten, edlen Weinen und vielen weiteren einheimischen Köstlichkeiten finden Sie alles, was das Gourmet-Herz begehrt!





# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

gerade noch rechtzeitig gelingt mir in dieser letzten vorweihnachtlichen Ausgabe des Wochenblattes zwei heimische Neuheiten des Rätia-Verlages vorzustellen.

Die uns bestimmt bekannten Autoren Patrick Rina und Paul Rösch erforschen mit ihrem bildstarken Buch „Wilde Jahre. Tourismus in Südtirol 1961-1983“ den Anfang des touristischen Wirtschaftswunders und seine Schattenseiten! nach dem zweiten Weltkrieg. Eine Auffrischung der Erinnerungen für die älteren Semester und eine absolut empfehlenswerte Lektüre für die jüngere Generation.

Mit dem Namen Paula Wiesinger erinnern wir Senioren uns bestimmt an die ersten Skiversuche auf der Seiser Alm, den Mann Hans Steger vom Hotel Delai und den Schlittenlift und die kaum präparierten Pisten. Paula war die beste Skirennläuferin ihrer Zeit, 1932 Gold bei den Weltmeisterschaften und sie war die erste Frau, die den damals höchsten, sechsten Grad kletterte. Ein Buch über die Leidenschaft für das Klettern, eine ungewöhnliche Freundschaft, eine mutige, freie Frau.

Somit schließe ich meine Kolumne für dieses Jahr und hoffe sie auch fortführen zu können. Denn Lesen ist die allerbeste Medizin in einer Zeit des überall in der Welt galoppierenden Irrsinns.

In diesem Sinne wünsche ich ihnen eine gute Zeit

Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Wilde Jahre: Tourismus in Südtirol 1961-1983** von Paul Rösch und Patrick Rina, erschienen im Verlag Edition Raetia. ISBN: 978-8872839355 | 16.3 x 2.6 x 24.6 cm | 288 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Ab den 1960ern wurde Südtirol zum Tourismuslabor: Aus Bauern wurden Hoteliers und Skilehrer, stille Täler mutierten zu Bühnen einer neuen Erlebnisgesellschaft – bis Anfang der 1980er die Spekulationsblase platzte.

Der Blick zurück zeigt, wie Südtirol mit einem als typisch gedachten Angebot an Souvenirs, Musik und Kulinariik zur Marke wurde. Gleichzeitig wusste auch die Bevölkerung die neu entstandenen Lifte, Freibäder und Discos zu schätzen.

Im ganzen Land wurden rund 90 Tourismuspioniere, Kellner und Köche sowie Kinder der Boom-Generation interviewt. Die zahlreichen O-Töne machen nicht nur diese Schwellenzeit lebendig, sondern offenbaren auch die Wurzeln gegenwärtiger Problemstellungen – von Fragen der Lebensqualität bis hin zum Overtourism.



**Paula Wiesinger. Die legendäre Bergführerin und der König: Kletterpartien in den Dolomiten** von Mark Sebillé, erschienen im Verlag Edition Raetia. ISBN: 978-8872839799 | 24 x 16.6 x 2.4 cm | 344 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Paula Wiesinger war die beste italienische Skirennläuferin ihrer Zeit: Bereits 1932 gewann sie Gold bei den Weltmeisterschaften in Cortina d'Ampezzo – der erste Weltmeistertitel Italiens im Alpinski. In ihrer langen Karriere erkämpfte sie von 1931 bis 1936 insgesamt 15 nationale Meistertitel – ein

beeindruckendes Zeichen für ihre Vielseitigkeit und Konstanz. Doch Paula war nicht nur auf Skiern eine Ausnahmeerscheinung: Sie war auch eine der mutigsten Bergsteigerinnen der Dolomiten. Gemeinsam mit ihrem Mann Hans Steger eröffnete sie zahlreiche schwierige Erstbegehungen – unter anderem am Nordpfeiler des Einserkofels und der Südwand des Winklerturms. Als erste Frau überhaupt meisterte sie Touren im damals höchsten Schwierigkeitsgrad (VI). So erzählt dieses Buch nicht nur die Geschichte einer außergewöhnlichen Sportlerin und Bergsteigerin, sondern auch von einer leidenschaftlichen Frau, die sich gegen Konventionen durchsetzte, Höhen und Grenzen überwand – und deren Leben ganz von Freiheit, Abenteuer und Liebe zu den Bergen geprägt war.



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

[www.buchnet.com](http://www.buchnet.com)

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig. **Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Mäuser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Mäuser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.



## ■ Leute von heute

Franz 70 Jahre



Gerechtigkeit muß auch in inserer Zeitung sein,  
noch der Frau kimmp a sein 70er hinein.  
Er isch der ruhige Teil im Betrieb,  
desholb hobn ihn die Kunden lieb,  
denn, wenn die Magdalena „Kofler“ schreit,  
woas er genau, es isch soweit.  
Koan trotschn mear mitn Gottfried oder in Rudel,  
inni zur Orbeit hinter dem Pudel.  
Beim Einkauf, des woas i genau,  
mocht er sich bei Sonderangeboten schlau.  
Weil des tat man net muanen,  
des Gschäft moch i und net die uanen.  
Seine zorte Stimme hobn viele im Ohr,  
schun long singt er im Chor.  
Als Ehemonn, als Vater und als Opa, des isch des Tolle,  
isch absolut im Leben seine Lieblingsrolle.  
Franz, deine Familie und deine vielen Freunde wünschen dir zum runden  
Geburstog olles Guate!

Schützenbrautpaar stillgestanden!  
Vor euren Gästen, vor den Verwandten,  
mir Jungschützen tian iatz herzlich gratulieren  
und net long exerzieren!

Dr Hauptmonn hot sich endlich getraut,  
hot sich die Verena schun long ungschaug!  
Er hot versprochen Ehr und Treu,  
dem Lond Tirol und heint seiner Frau.

Verena isch insre Betreuerin,  
si hot viel Spaß mit ins im Sinn!  
Kochn kann sie super und mit Hanna  
Isch sie gwordn a richtige Mama!

So marschieret hin mitanond,  
mog nou kemmen ollerhond.  
Ob kurzer, longer oder schneller Schritt,  
dor Herrgott gehe mit enk mit!

(Vorgetragen von den Jungschützen nach der Trauung)  
Die Schützenkompanie Obermais wünscht dem Brautpaar  
alles Gute für die gemeinsame Zukunft!

Verena & Christian



**Konfektion Lösch**  
**M - XXXXXXL**

- Wäsche & Konfektion für Herrn Größe M (48) bis 6XL (72)
- Kurzwaren,
- Trachtenschneiderei

**Saisonschluss 50 %**

39022 Algund - Handwerkerzone 16  
dalkolmojosef@hotmail.de  
Tel. 0473 448682

**DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

**FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION**

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

**ONLINE SHOP**

**naturafit**





# YOUNG INFO.WALL

## "Checks des?" -Tagung zur Interkulturalität

Am 27. November fand in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jugendarbeit die Veranstaltung „Checks des? Diversity is cool(ture)“ statt. Am Vormittag nahmen Jugend- und Sozialarbeiter\*innen an vier Workshops zu Interkulturalität teil, geleitet von Emilia Melossi, Matthias Oberbacher, Kathrin Fischer und Priska Garbin.

Am Nachmittag arbeiteten die Firmlinge in zwei Workshops mit Hannes Waldner und Abdelhouahed El Abchi. Insgesamt nahmen rund 40 Personen teil, ein wertvoller Tag voller Austausch, Perspektiven und neuer Impulse. Ein Dank dem Amt für Jugendarbeit!



## 05.12.2025 - Tag des Ehrenamts

Danke allen ehrenamtlich Tätigen für euren Einsatz. Eure Arbeit ist unbezahlbar und unglaublich wertvoll!

Die vielen zehntausende Schritte, die ihr für andere Menschen macht, eure offenen Ohren, die ihr habt, viele tausende Minuten und Stunden, die ihr euch freiwillig für andere einbringt und einsetzt.

Wir vom Jugenddienst Meran haben nachgemessen und sind zum Entschluss gekommen, dass jede\*r einzelne\*r von euch GROSSARTIG ist!



Der Jugenddienst Meran möchte all seinen Leser\*innen der Young Info Wall und darüber hinaus eine möglichst besinnliche Weihnachtszeit im Kreise ihrer/seiner Liebsten wünschen.

Verschenke: Zeit um füreinander da zu sein, wärmende Worte um Herzen zu füllen, eine Umarmung, die von Herzen kommt, eine heiße Tasse Tee mit tiefen Gesprächen, ein Lächeln, um jemanden froh zu machen, einen Spaziergang, um an jemandens Seite zu gehen.

Und ganz wichtig, vergiss dich selbst nicht!

Tu auch dir was Gutes!

In diesem Sinne Frohe Weihnachten und eine guten Rutsch ins Neue Jahr!



Alexa Pöhl Zipperle ist zum zweiten Mal Jugendreferentin, mit 15 Jahre Pause dazwischen. Damals galt es im Dorf Riffian in Bezug auf Jugend Aufbau-Arbeit zu leisten, jetzt geht es um Netzwerkarbeit!

„Ich brenne fürs „Netzwerken“, da wir nur gemeinsam und in Abstimmung tolle Resultate erzielen können! Ich liebe es, Visionen zu entwickeln und mich mit Jugendlichen auszutauschen. Ein no-go ist für mich, sich aus der Verantwortung zu schleichen!

Träumen tu ich von Menschen, die es immer gut miteinander meinen und von einem riesigen Berg aus Nussgipfeln.

Wenn ich Jugendlichen etwas sagen müsste, würde ich ihnen ins Ohr flüstern: Geh deinen Weg, den du dir wünschst – denn du kannst es!“

## See you there!



Wir treffen uns am 24. Dezember um 3.00 Uhr beim KIMM und gehen dann gemeinsam nach Marling, wo das Licht bei einer kurzen Andacht übergeben wird. Zurück in Untermals frühstücken wir gemeinsam in den Jugendräumen im KIMM.

Die Friedenslichtübergabe ist mit einer Spendenaktion der Pfadfinder verbunden.

Infos und Anmeldung innerhalb 22.12. bei Katharina 388 693 5009



Impressum: Jugenddienst Meran \* Schafferstraße 2 \* 39012 Meran \* [www.jugenddienstmeran.it](http://www.jugenddienstmeran.it) \* Texte und Infos an [silvia@jugenddienstmeran.it](mailto:silvia@jugenddienstmeran.it)

